

Евангелие от Луки

¹ Многие уже взялись составить рассказ о событиях, совершившихся среди нас,

² как передали нам люди, которые с самого начала были очевидцами и служили слову.

³ Поэтому и я, тщательно проследив всё от истоков, решил последовательно изложить это для тебя, достопочтенный Феофил,

⁴ чтобы ты мог убедиться в надёжности того, чему тебя учили.

⁵ Во времена Ирода, царя Иудеи, жил священник по имени Захария, из священнической смены Авии. Его жена Елизавета происходила из рода Аарона.

⁶ Оба были праведны перед Богом и безупречно соблюдали все заповеди и установления Господа.

⁷ Но детей у них не было: Елизавета была бесплодна, а оба они уже состарились.

⁸ Однажды, когда пришла очередь его смены, Захария исполнял священническое служение перед Богом.

⁹ По обычаю священников ему по жребию досталось войти в храм Господа и возжечь благовония.

¹⁰ В час, когда возжигали благовония, весь собравшийся народ молился снаружи.

¹¹ Тут ему явился ангел Господа, стоявший справа от жертвенника для благовоний.

¹² Увидев его, Захария растерялся, и его охватил страх.

¹³ Но ангел сказал ему: «Не бойся, Захария: твоя молитва услышана. Твоя жена Елизавета родит тебе сына, и ты назовёшь его Иоанном.

¹⁴ Ты будешь радоваться и ликовать, и многие будут радоваться его рождению.

¹⁵ Ведь он будет велик в глазах Господа. Он не будет пить ни вина, ни крепкого напитка и ещё в материнской утробе исполнится Святого Духа.

¹⁶ Многих из народа Израиля он обратит к Господу, их Богу.

¹⁷ Он пойдёт перед Ним в духе и силе Илии, чтобы „обратить сердца отцов к детям“, а непокорных — к мудрости праведных, чтобы приготовить народ для Господа».☆

¹⁸ Захария спросил ангела: «Как мне в этом удостовериться? Я ведь стар, да и жена моя уже в преклонных годах».

¹⁹ Ангел ответил: «Я Гавриил, стоящий перед Богом. Я послан поговорить с тобой и принести тебе эту добрую весть.

²⁰ И вот ты онемеешь и не сможешь говорить до того дня, когда всё это произойдёт, потому что не поверил моим словам, которые исполнятся в назначенное время».

²¹ Народ ждал Захарию и недоумевал, почему он так долго остаётся в храме.

²² Выйдя, он не мог с ними заговорить, и они поняли, что в храме ему было видение. Он объяснялся с ними знаками и оставался немым.

²³ Когда дни его служения закончились, он вернулся домой.

²⁴ Вскоре его жена Елизавета забеременела. Пять месяцев она не показывалась людям и говорила:

☆ **1:17 1:17** Малахия 4:6

²⁵ «Вот что сделал для меня Господь! В эти дни Он обратил на меня Свой взгляд и избавил меня от позора перед людьми».

²⁶ На шестом месяце Бог послал ангела Гавриила в галилейский город Назарет

²⁷ к девушке, обручённой с человеком по имени Иосиф, из рода Давида. Её звали Мария, и она была девственницей.

²⁸ Войдя к ней, ангел сказал: «Радуйся, удостоенная великой милости! Господь с тобой! Благословенна ты среди женщин!»

²⁹ Увидев его, она сильно встревожилась из-за этих слов и размышляла, что означает такое приветствие.

³⁰ Ангел сказал ей: «Не бойся, Мария: ты обрела милость у Бога.

³¹ Ты зачнёшь и родишь сына и назовёшь Его Иисусом.

³² Он будет велик, и Его назовут Сыном Всевышнего. Господь Бог даст Ему престол Его отца Давида,

³³ и Он будет царствовать над домом Иакова вечно. Его Царству не будет конца».

³⁴ Мария спросила ангела: «Как это может быть? Я ведь девственница».

³⁵ Ангел ответил: «Святой Дух сойдёт на тебя, и сила Всевышнего осенит тебя. Поэтому и Святой, Который родится у тебя, будет назван Сыном Божиим.

³⁶ Вот и твоя родственница Елизавета зачала сына в старости. Та, которую называли бесплодной, уже на шестом месяце,

³⁷ ведь Бог может исполнить любое Своё слово».*

³⁸ Мария сказала: «Я служанка Господа. Пусть со мной произойдёт то, о чём ты сказал».

И ангел ушёл от неё.

³⁹ В те дни Мария собралась и поспешила в горную местность, в один из городов Иудеи.

⁴⁰ Она вошла в дом Захарии и поздоровалась с Елизаветой.

⁴¹ Когда Елизавета услышала приветствие Марии, младенец встрепенулся у неё в утробе, и она исполнилась Святого Духа.

⁴² Она громко воскликнула: «Благословенна ты среди женщин, и благословен плод твоей утробы!

⁴³ Откуда мне такая честь, что ко мне пришла мать моего Господа?

⁴⁴ Ведь едва я услышала твоё приветствие, как младенец у меня в утробе встрепенулся от радости!

⁴⁵ Счастлива та, которая поверила: сказанное ей Господом исполнится!»

⁴⁶ Мария сказала:

«Душа моя возвеличивает Господа,

⁴⁷ и дух мой возрадовался о Боге, моём Спасителе,

⁴⁸ потому что Он обратил Свой взгляд на униженное положение Своей служанки.

Отныне все поколения будут называть меня счастливой,

⁴⁹ ведь Могущественный совершил для меня великие дела.

Свято Его имя.

⁵⁰ Из поколения в поколение Он милостив к тем, кто боится Его.

* **1:37 1:37** Или: «Всё сказанное Богом возможно».

- 51 Он явил силу Своей руки,
рассеял тех, чьи сердца полны надменных
замыслов.
- 52 Он низложил властителей с престолов
и возвысил униженных.
- 53 Голодных Он насытил благами,
а богатых отослал ни с чем.
- 54 Он пришёл на помощь Израилю, Своему слуге,
помня о милости,
55 как и обещал нашим отцам,
Аврааму и его потомству навеки».†
- 56 Мария прожила у неё около трёх месяцев, а
затем вернулась домой.
- 57 Когда Елизавете пришло время рожать, она
родила сына.
- 58 Соседи и родственники услышали, какую
великую милость проявил к ней Господь, и
радовались вместе с ней.
- 59 На восьмой день они пришли совершить
обрезание ребёнка и собирались назвать его
Захарией, в честь отца.
- 60 Но мать возразила: «Нет! Его назовут
Иоанном».
- 61 Ей сказали: «В твоём роду никто не носит
такого имени».
- 62 Тогда они знаками спросили отца, как он
хочет назвать ребёнка.
- 63 Он попросил дощечку для письма и написал:
«Его имя — Иоанн».
- Все удивились.
- 64 Тут же к нему вернулась речь, язык
развязался, и он заговорил, благословляя Бога.
- 65 Всех живших по соседству охватил страх.
Обо всём этом говорили по всей горной Иудее.

† 1:55 1:55 Или: «семени».

⁶⁶ Каждый, кто об этом слышал, хранил это в сердце и спрашивал: «Кем же станет этот ребёнок?» И рука Господа была с ним.

⁶⁷ Его отец Захария исполнился Святого Духа и произнёс пророчество:

⁶⁸ «Благословен Господь, Бог Израиля:

Он посетил Свой народ и выкупил его,

⁶⁹ воздвиг для нас рог спасения в доме Давида, Своего слуги

⁷⁰ (как издавна говорил устами Своих святых пророков) —

⁷¹ спасение от наших врагов и от рук всех, кто нас ненавидит,

⁷² чтобы явить милость нашим отцам и вспомнить Свой святой завет,

⁷³ клятву, которую Он дал Аврааму, нашему отцу:

⁷⁴ дать нам, избавленным от рук врагов, возможность служить Ему без страха

⁷⁵ в святости и праведности перед Ним во все дни нашей жизни.

⁷⁶ А ты, дитя, будешь назван пророком Всевышнего:

ты пойдёшь перед Господом, чтобы приготовить Ему пути,

⁷⁷ чтобы дать Его народу познать спасение через прощение грехов,

⁷⁸ по нежному милосердию нашего Бога, благодаря которому нас посетит рассвет свыше,

⁷⁹ чтобы осветить сидящих во тьме и тени смерти,

чтобы направить наши шаги на путь мира».

⁸⁰ Ребёнок рос и укреплялся духом. Он жил в пустыне до дня, когда открыто явился Израилю.

2

¹ В те дни вышел указ кесаря Августа провести перепись по всему миру.

² Это была первая перепись при Квиринии, правителе Сирии.

³ Все отправились записываться, каждый в свой город.

⁴ Иосиф тоже пошёл из галилейского города Назарета в Иудею, в город Давида, называемый Вифлеемом, потому что принадлежал к дому и роду Давида.

⁵ Он шёл записаться вместе с Марией, обручённой с ним, которая ждала ребёнка.

⁶ Пока они были там, ей пришло время рожать.

⁷ Она родила сына, своего первенца, спеленала Его и положила в кормушку для скота: в гостинице им не нашлось места.

⁸ В той местности были пастухи, которые ночевали в поле и стерегли своё стадо.

⁹ Вдруг перед ними предстал ангел Господа, и слава Господа озарила их. Они очень испугались.

¹⁰ Но ангел сказал им: «Не бойтесь! Я принёс вам добрую весть о великой радости для всего народа:

¹¹ сегодня в городе Давида для вас родился Спаситель — Христос Господь.*

¹² Вот вам знак: вы найдёте спелёнатого младенца, лежащего в кормушке».

¹³ Внезапно рядом с ангелом появилось многочисленное небесное воинство. Они славили Бога и говорили:

¹⁴ «Слава Богу в вышине,

* **2:11 2:11** Христос означает «Помазанник».

на земле — мир, к людям —
благосклонность!»

15 Когда ангелы удалились от них в небо, пастухи сказали друг другу: «Пойдём сейчас в Вифлеем и посмотрим на то, что произошло и о чём нам сообщил Господь».

16 Они поспешили туда и нашли Марию, Иосифа и младенца, лежавшего в кормушке.

17 Увидев Его, они повсюду рассказывали о том, что им было сказано об этом ребёнке.

18 Все слушавшие удивлялись рассказу пастухов.

19 А Мария хранила все эти слова, размышляя о них в сердце.

20 Пастухи вернулись, славя и восхваляя Бога за всё, что услышали и увидели: всё было так, как им сказали.

21 Когда исполнилось восемь дней и пришло время совершить ребёнку обрезание, Его назвали Иисусом — именем, данным ангелом ещё до зачатия.

22 Когда закончились дни их очищения по закону Моисея, они принесли Его в Иерусалим, чтобы посвятить Его Господу

23 (как написано в законе Господа: «Каждый мальчик, первым родившийся у матери, должен считаться посвящённым Господу»),[☆]

24 а также принести жертву, как сказано в законе Господа: «Пару горлиц или двух молодых голубей».[☆]

25 В Иерусалиме жил человек по имени Симеон, праведный и благочестивый. Он ждал утешения Израиля, и Святой Дух был на нём.

[☆] 2:23 2:23 Исход 13:2,12 [☆] 2:24 2:24 Левит 12:8

26 Святой Дух открыл ему, что он не умрёт, пока не увидит Христа Господня.[†]

27 По побуждению Духа он пришёл в храм. Когда родители принесли туда младенца Иисуса, чтобы совершить над Ним обряд, предписанный законом,

28 Симеон взял Его на руки, благословил Бога и сказал:

29 «Теперь, Владыка, Ты отпускаешь Своего слугу с миром, как и обещал:

30 мои глаза увидели Твоё спасение,

31 которое Ты приготовил на глазах у всех народов,

32 — свет, несущий откровение другим народам, и славу Твоего народа Израиля».

33 Иосиф и мать Иисуса удивлялись тому, что о Нём говорили.

34 Симеон благословил их и сказал Марии, Его матери: «Этот ребёнок предназначен стать причиной падения и подъёма многих в Израиле и знаком, которому будут противиться».

35 И твою собственную душу пронзит меч, чтобы раскрылись помыслы многих сердец».

36 Там была и пророчица Анна, дочь Фануила, из колена Асира, женщина весьма преклонных лет. Выйдя замуж девственницей, она прожила с мужем семь лет,

37 а затем оставалась вдовой около восьмидесяти четырёх лет. Она не покидала храм, служа Богу постами и молитвами днём и ночью.

[†] 2:26 2:26 «Христос» — греческое, а «Мессия» — еврейское обозначение Помазанника.

³⁸ Подойдя в тот самый час, она благодарила Господа и говорила об Иисусе всем, кто ожидал избавления в Иерусалиме.

³⁹ Исполнив всё по закону Господа, они вернулись в Галилею, в свой город Назарет.

⁴⁰ Ребёнок рос и укреплялся духом, исполняясь мудрости, и Бог был к Нему благосклонен.

⁴¹ Каждый год Его родители ходили в Иерусалим на праздник Пасхи.

⁴² Когда Ему исполнилось двенадцать лет, они, по обычаю праздника, пошли в Иерусалим.

⁴³ По окончании праздничных дней они отправились обратно, а мальчик Иисус остался в Иерусалиме. Иосиф и Его мать об этом не знали.

⁴⁴ Думая, что Он идёт вместе с другими путниками, они прошли целый день и стали искать Его среди родственников и знакомых.

⁴⁵ Не найдя Его, они вернулись в Иерусалим и продолжили поиски.

⁴⁶ Через три дня они нашли Его в храме. Он сидел среди учителей, слушал их и задавал вопросы.

⁴⁷ Все, кто Его слушал, поражались Его пониманию и ответам.

⁴⁸ Увидев Его, родители изумились. Мать сказала: «Сынок, почему Ты так с нами поступил? Мы с Твоим отцом места себе не находили, разыскивая Тебя».

⁴⁹ Он ответил: «**Зачем вы Меня искали? Разве вы не знали, что Я должен быть в доме Моего Отца?**»

⁵⁰ Но они не поняли, что Он им сказал.

⁵¹ Он пошёл с ними вниз, вернулся в Назарет и был послушен им. Его мать хранила все эти слова в сердце.

⁵² Иисус рос, прибавлял в мудрости и обретал всё больше благосклонности у Бога и людей.

3

¹ Шёл пятнадцатый год правления кесаря Тиберия. Понтий Пилат управлял Иудеей, Ирод был тетрархом Галилеи, его брат Филипп — тетрархом Итуреи и Трахонитиды, а Лисаний — тетрархом Авилинеи.

² При первосвященниках Анне и Каиафе к Иоанну, сыну Захарии, в пустыне пришло слово Бога.

³ Он обошёл всю окрестность Иордана, призывая к покаянию и крещению ради прощения грехов.

⁴ Как написано в книге пророка Исаии:
«Голос взывающего в пустыне:

„Приготовьте путь Господу,
выпрямите для Него тропы!

⁵ Каждая долина будет засыпана,
каждая гора и каждый холм — понижены.
Кривые пути станут прямыми,
а неровные — гладкими,

⁶ и все люди увидят спасение Бога“». ☆

⁷ Людям, приходившим к нему креститься, он говорил: «Змеиное отродье! Кто предупредил вас, чтобы вы бежали от грядущего гнева?

⁸ Принесите же плоды, достойные покаяния, и не вздумайте говорить себе: „Наш отец — Авраам“. Говорю вам: Бог может и из этих камней дать Аврааму детей!

⁹ Топор уже лежит у корня деревьев. Поэтому всякое дерево, не приносящее хороших плодов, срубают и бросают в огонь».

10 Люди спрашивали его: «Что же нам делать?»

11 Он отвечал: «У кого две рубахи, пусть поделится с тем, у кого нет ни одной. У кого есть еда, пусть делает так же».

12 Пришли креститься и сборщики налогов. Они спросили: «Учитель, а нам что делать?»

13 Он сказал им: «Не взыскивайте больше установленного».

14 Спрашивали его и воины: «А нам что делать?»

Он ответил: «Не вымогайте ничего силой и никого ложно не обвиняйте. Довольствуйтесь своим жалованьем».

15 Народ жил ожиданием, и все в душе задавались вопросом, не Христос ли Иоанн.

16 Иоанн ответил всем: «Я крещу вас водой, но идёт Тот, Кто сильнее меня. Я недостойн даже развязать ремешок Его сандалий. Он будет крестить вас Святым Духом и огнём.

17 В руке у Него веялка. Он тщательно очистит Свою молотильную площадку, соберёт пшеницу в амбар, а мякину сожжёт в неугасимом огне».

18 Многое другое говорил он народу, наставляя его и возвещая добрую весть.

19 Но Иоанн обличал тетрарха* Ирода из-за Иродиады, жены его брата,[†] и всех злодеяний, которые Ирод совершил.

20 Ирод добавил ко всему этому ещё одно злодеяние: заточил Иоанна в тюрьму.

21 Когда весь народ крестился, Иисус тоже принял крещение. Во время Его молитвы открылось небо,

* **3:19 3:19** Тетрарх — титул правителя области. † **3:19 3:19** Другой вариант текста: «жены его брата Филиппа».

²² и на Него сошёл Святой Дух в телесном облике, подобном голубю. С неба раздался голос: «Ты Мой любимый Сын. Я доволен Тобой».

²³ Когда Иисус начал учить, Ему было около тридцати лет. Его считали сыном Иосифа, сына Илия,

²⁴ сына Матфата, сына Левия, сына Мелхия, сына Янная, сына Иосифа,

²⁵ сына Маттафии, сына Амоса, сына Наума, сына Еслия, сына Наггая,

²⁶ сына Маафа, сына Маттафии, сына Семейна, сына Иосифа, сына Иуды,

²⁷ сына Иоанана, сына Ресы, сына Зоровавеля, сына Салафииля, сына Нерия,

²⁸ сына Мелхия, сына Аддия, сына Косама, сына Элмодама, сына Ира,

²⁹ сына Иосе, сына Елиезера, сына Иорима, сына Матфата, сына Левия,

³⁰ сына Симеона, сына Иуды, сына Иосифа, сына Ионана, сына Елиакима,

³¹ сына Мелеи, сына Менана, сына Маттафы, сына Нафана, сына Давида,

³² сына Иессея, сына Овида, сына Вооза, сына Салмона, сына Наассона,

³³ сына Аминадава, сына Арама,[‡] сына Есрома, сына Фареса, сына Иуды,

³⁴ сына Иакова, сына Исаака, сына Авраама, сына Фарры, сына Нахора,

³⁵ сына Серуха, сына Рагава, сына Фалека, сына Евера, сына Салы,

³⁶ сына Каинана, сына Арфаксада, сына Сима, сына Ноя, сына Ламеха,

[‡] **3:33 3:33** Другой вариант вместо «Арама»: «Админа, сына Арния».

³⁷ сына Мафусала, сына Еноха, сына Иареда,
сына Малелеила, сына Каинана,
³⁸ сына Еноса, сына Сифа, сына Адама, сына
Бога.

4

¹ Иисус, исполненный Святого Духа, вернулся
от Иордана. Дух повёл Его в пустыню,

² где дьявол искушал Его сорок дней. Всё это
время Он ничего не ел, а когда эти дни
закончились, проголодался.

³ Дьявол сказал Ему: «Если Ты Сын Божий,
прикажи этому камню стать хлебом».

⁴ Иисус ответил: **«Написано: „Человек будет
жить не одним хлебом, а каждым словом Бога“».**☆

⁵ Подняв Его на высокую гору, дьявол в одно
мгновение показал Ему все царства мира

⁶ и сказал: «Я отдам Тебе всю эту власть и
славу этих царств: она передана мне, и я даю её
кому хочу.

⁷ Так что если Ты поклонись мне, всё это
будет Твоим».

⁸ Иисус ответил: **«Отступи от Меня, Сатана!
Ведь написано: „Поклоняйся Господу, твоему
Богу, и служи только Ему“».**☆

⁹ Тогда дьявол привёл Его в Иерусалим,
поставил на выступе храма и сказал: «Если Ты
Сын Божий, бросься отсюда вниз,

¹⁰ ведь написано:
„Он поручит Своим ангелам охранять Тебя“

¹¹ и ещё:
„Они понесут Тебя на руках,
чтобы Ты не ударился ногой о камень“».

☆

12 Иисус ответил: «Сказано: „Не испытывай Господа, твоего Бога“».☆

13 Искерпав все искушения, дьявол на время оставил Его.

14 Иисус вернулся в Галилею в силе Духа, и весть о Нём разнеслась по всей округе.

15 Он учил в их синагогах, и все Его прославляли.

16 Он пришёл в Назарет, где вырос. В субботу Он, по Своему обыкновению, вошёл в синагогу и встал читать.

17 Ему подали книгу пророка Исаии. Открыв её, Он нашёл место, где было написано:

18 «Дух Господа на Мне,
потому что Он помазал Меня возвещать
добрую весть бедным.

Он послал Меня исцелять сокрушённых
сердцем,*

возвещать пленным освобождение,
слепым — возвращение зрения,
отпускать на свободу угнетённых

19 и возвещать год благосклонности
Господа».☆

20 Закрыв книгу, Он отдал её служителю и сел. Все в синагоге не сводили с Него глаз.

21 Он заговорил: «Сегодня исполнились эти слова Писания, которые вы только что слышали».

22 Все отзывались о Нём и удивлялись Его доброжелательным словам. Они спрашивали: «Разве Он не сын Иосифа?»

23 Он сказал им: «Вы, конечно, скажете Мне: „Врач, исцели себя! Всё, что, как мы слышали,

☆ 4:12 4:12 Второзаконие 6:16 * 4:18 4:18 В другом варианте текста нет слов «исцелять сокрушённых сердцем». ☆ 4:19 4:19 Исаия 61:1-2

было сделано в Капернауме, сделай и здесь, на Своей родине“».

24 И продолжил: «Уверяю вас: никакого пророка не принимают на родине.

25 Говорю вам по правде: во дни Илии в Израиле было много вдов. Тогда небо закрылось на три года и шесть месяцев, и по всей земле был великий голод.

26 Но Илия был послан не к ним, а лишь к одной вдове в Сарепте, в Сидонской земле.

27 И при пророке Елисее в Израиле было много прокажённых, но ни один из них не очистился; очистился лишь сириец Нееман».

28 Услышав это, все в синагоге пришли в ярость.

29 Они вскочили, выгнали Его из города и повели к обрыву на вершине холма, где стоял их город, чтобы сбросить Его вниз.

30 Но Он прошёл посреди них и ушёл.

31 Он спустился в галилейский город Капернаум и учил их в субботу.

32 Люди поражались Его учению: в Его словах была власть.

33 В синагоге был человек, в котором обитал нечистый дух — демон. Он закричал во весь голос:

34 «А! Что у нас с Тобой общего, Иисус Назарянин? Ты пришёл нас погубить? Знаю, Кто Ты: Святой Божий!»

35 Иисус строго приказал ему: «Замолчи и выйди из него!» Демон бросил человека на землю посреди собравшихся и вышел, не причинив ему вреда.

³⁶ Все изумились и стали говорить друг другу: «Что это за слово? Он с властью и силой приказывает нечистым духам, и они выходят!»

³⁷ Весть о Нём расходилась по всем окрестным местам.

³⁸ Выйдя из синагоги, Он пришёл в дом Симона. Тёща Симона страдала от сильной горячки, и Его просили помочь ей.

³⁹ Он встал над ней, повелел горячке отступить, и она прошла. Женщина тут же поднялась и стала им прислуживать.

⁴⁰ На закате все, у кого были больные с разными недугами, приводили их к Нему. Он возлагал руки на каждого и исцелял.

⁴¹ Из многих выходили и демоны, крича: «Ты Христос, Сын Божий!» Но Он запрещал им говорить: они знали, что Он Христос.

⁴² На рассвете Он вышел и удалился в безлюдное место. Народ разыскивал Его, а когда люди пришли к Нему, они удерживали Его, не желая отпускать.

⁴³ Но Он сказал: «Я должен и в других городах возвещать добрую весть о Божьем Царстве. Для этого Я послан».

⁴⁴ Он проповедовал в синагогах Галилеи.

5

¹ Однажды Иисус стоял у Геннисаретского озера. Люди теснились вокруг Него, слушая слово Бога.

² Он увидел у берега две лодки. Рыбаки вышли из них и промывали сети.

³ Он сел в одну из лодок, принадлежавшую Симону, и попросил его немного отойти от берега. Сидя в лодке, Он учил народ.

⁴ Закончив говорить, Он сказал Симону: «Отплыти на глубину, и закиньте сети, чтобы поймать рыбу».

⁵ Симон ответил: «Наставник, мы трудились всю ночь и ничего не поймали. Но раз Ты говоришь, я закину сеть».

⁶ Они так и сделали и поймали столько рыбы, что сеть начала рваться.

⁷ Тогда они подали знак товарищам в другой лодке, чтобы те пришли на помощь. Те подплыли и наполнили обе лодки рыбой так, что лодки начали тонуть.

⁸ Увидев это, Симон Пётр припал к коленям Иисуса и сказал: «Уйди от меня, Господи: я грешный человек!»

⁹ Такой улов рыбы поразил и его, и всех, кто был с ним,

¹⁰ в том числе Иакова и Иоанна, сыновей Зеведея, товарищей Симона.

Иисус сказал Симону: «Не бойся. Отныне ты будешь ловить людей живыми».

¹¹ Вытащив лодки на берег, они оставили всё и пошли за Ним.

¹² В одном из городов Ему встретился человек, весь покрытый проказой. Увидев Иисуса, он упал ниц и стал умолять: «Господи, если захочешь, Ты можешь меня очистить».

¹³ Иисус протянул руку, прикоснулся к нему и сказал: «Хочу. Очистись».

Проказа тотчас сошла с него.

¹⁴ Он велел ему никому об этом не рассказывать: «Но пойді, покажись священнику и принеси за своё очищение жертву, которую повелел Моисей. Пусть это будет для них свидетельством».

15 Но весть о Нём расходилась всё шире. Множество людей собиралось, чтобы послушать Его и получить исцеление от своих болезней.

16 А Он уходил в безлюдныя места и молился.

17 Однажды Он учил, а рядом сидели фарисеи и учителя закона, пришедшие из всех селений Галилеи и Иудеи и из Иерусалима. С Ним была сила Господа, которой Он мог исцелять их.

18 Несколько человек принесли на носилках парализованного и пытались внести его в дом, чтобы положить перед Иисусом.

19 Не сумев пробраться из-за толпы, они поднялись на крышу и сквозь черепицу спустили его на носилках в середину собравшихся, прямо перед Иисусом.

20 Увидев их веру, Он сказал ему: «Твои грехи прощены».

21 Знатоки Писания и фарисеи стали рассуждать: «Кто Он такой, что богохульствует? Кто может прощать грехи, кроме одного Бога?»

22 Иисус, зная их мысли, ответил: «Почему вы так рассуждаете в своих сердцах?

23 Что легче сказать: „Твои грехи прощены“ или „Встань и иди“?

24 Но чтобы вы знали, что Сын Человеческий имеет власть прощать грехи на земле, — сказал Он парализованному, — говорю тебе: встань, возьми свои носилки и иди домой».

25 Тот немедленно встал перед ними, поднял то, на чём лежал, и пошёл домой, прославляя Бога.

26 Все были поражены и славили Бога. Охваченные страхом, они говорили: «Невиданное мы сегодня видели!»

27 После этого Он вышел и увидел сборщика налогов по имени Левий, сидевшего на пункте сбора налогов. Он сказал ему: «Иди за Мной!»

28 Тот оставил всё, поднялся и пошёл за Ним.

29 Левий устроил для Него большой пир у себя дома. Вместе с ними за столом полулежало много сборщиков налогов и других людей.

30 А их знатоки Писания и фарисеи роптали и спрашивали Его учеников: «Почему вы едите и пьёте со сборщиками налогов и грешниками?»

31 Иисус ответил им: «Врач нужен больным, а не здоровым.

32 Я пришёл призвать к покаянию грешников, а не праведников».

33 Они сказали Ему: «Почему ученики Иоанна часто постятся и молятся, как и ученики фарисеев, а Твои едят и пьют?»

34 Он ответил: «Разве вы можете заставить друзей жениха поститься, пока жених с ними?

35 Но придут дни, когда жениха у них отнимут. В те дни они и будут поститься».

36 Он рассказал им и притчу: «Никто не ставит на старую одежду заплату, отрезанную от новой. Иначе он разорвёт новую, а заплата из новой ткани не подойдёт к старой.

37 Никто не наливает молодое вино в старые кожаные мехи. Иначе молодое вино разорвёт их: вино выльется, а мехи пропадут.

38 Молодое вино нужно наливать в новые мехи: тогда сохранится и то и другое.

39 И никто, выпив старого вина, не захочет тут же молодого. Он говорит: „Старое лучше“».

6

¹ Во вторую субботу после первой Иисус проходил по засеянным полям. Его ученики срывали колосья, растирали их ладонями и ели зёрна.

² Некоторые фарисеи спросили их: «Почему вы делаете то, что в субботу делать не разрешено?»

³ Иисус ответил им: «Разве вы не читали о Давиде и о том, что он сделал, когда проголодались он сам и его спутники:

⁴ как он вошёл в дом Бога, взял хлебы, выставленные перед Богом, поел и дал своим спутникам, а есть эти хлебы разрешено только священникам?»

⁵ Он сказал им: «Сын Человеческий — господин субботы».

⁶ В другую субботу Он вошёл в синагогу и учил. Там был человек, у которого правая рука была сухой и неподвижной.

⁷ Знатоки Писания и фарисеи следили, не станет ли Он исцелять в субботу, чтобы найти повод обвинить Его.

⁸ Но Он знал их мысли и сказал человеку с усохшей рукой: «Поднимись и встань посередине». Тот поднялся и встал.

⁹ Тогда Иисус сказал им: «Спрошу вас: разрешено в субботу делать добро или причинять зло? Спасти жизнь или убить?»

¹⁰ Он обвёл всех взглядом и сказал человеку: «Протяни руку». Тот протянул, и его рука стала такой же здоровой, как другая.

¹¹ А они пришли в ярость и стали обсуждать между собой, что им сделать с Иисусом.

¹² В те дни Он ушёл на гору помолиться и провёл всю ночь в молитве к Богу.

13 С наступлением дня Он позвал Своих учеников и выбрал из них двенадцать, которых назвал апостолами:

14 Симона, которого Он также назвал Петром, его брата Андрея, Иакова, Иоанна, Филиппа, Варфоломея,

15 Матфея, Фому, Иакова, сына Алфея, Симона, прозванного Зилотом,

16 Иуду, сына Иакова, и Иуду Искарiota, который стал предателем.

17 Спустившись вместе с ними, Он остановился на ровном месте. Там собралось много Его учеников и великое множество людей со всей Иудеи, из Иерусалима, из приморских окрестностей Тира и Сидона. Они пришли послушать Его и исцелиться от своих болезней.

18 Были там и те, кого мучили нечистые духи, — они тоже получали исцеление.

19 Все старались прикоснуться к Нему, потому что от Него исходила сила и исцеляла всех.

20 Подняв глаза на учеников, Он сказал:

«Счастливы вы, бедные:
Божье Царство принадлежит вам.

21 Счастливы вы, голодающие сейчас:
вы насытитесь.

Счастливы вы, плачущие сейчас:
вы будете смеяться.

22 Счастливы вы, когда люди ненавидят вас,
отвергают, насмехаются над вами и
порочат ваше имя из-за Сына
Человеческого.

23 Радуйтесь в тот день, прыгайте от радости!
Ведь велика ваша награда на небесах. Так
же их отцы поступали с пророками.

24 Но горе вам, богатым:

- вы уже получили своё утешение!
- 25 Горе вам, сытым сейчас:
вы будете голодать!
Горе вам, смеющимся сейчас:
вы будете скорбеть и плакать!
- 26 Горе, * когда люди† хорошо о вас отзываются:
так же их отцы поступали с лжепророками.
- 27 А вам, слушающим Меня, говорю: любите
своих врагов, делайте добро тем, кто вас
ненавидит,
- 28 благословляйте тех, кто вас проклинает,
молитесь за тех, кто плохо с вами обращается.
- 29 Тому, кто ударит тебя по щеке, подставь и
другую. Тому, кто забирает твой плащ, не мешай
взять и рубаху.
- 30 Давай всякому, кто тебя просит, а у того, кто
забирает твоё имущество, не требуй его обратно.
- 31 Поступайте с людьми так, как вы хотите,
чтобы они поступали с вами.
- 32 Если вы любите тех, кто любит вас, в чём
ваша заслуга? Даже грешники любят тех, кто их
любит.
- 33 Если вы делаете добро тем, кто делает
добро вам, в чём ваша заслуга? Даже грешники
поступают так же.
- 34 Если вы даёте займы тем, от кого
надеетесь получить обратно, в чём ваша
заслуга? Даже грешники дают грешникам
займы, чтобы получить назад столько же.
- 35 А вы любите своих врагов, делайте добро и
давайте займы, ничего не ожидая обратно.
Тогда велика будет ваша награда, и вы будете

* 6:26 6:26 В другом варианте после «Горе» добавлено «вам».

† 6:26 6:26 В другом варианте: «все люди».

детьми Всевышнего, потому что Он добр и к
неблагодарным, и к злым.

36 Будьте же милосердны,
как милосерден и ваш Отец.

37 Не судите —
и вас не будут судить.

Не осуждайте —
и вас не осудят.

Освобождайте —
и вы будете освобождены.

38 Давайте — и вам дадут щедрой мерой:
утрамбованной, утрясённой, наполненной с
верхом. Ведь какой мерой мерите вы, такой
отмерят и вам».[‡]

39 Он рассказал им притчу: «Может ли слепой
вести слепого? Разве оба не упадут в яму?

40 Ученик не выше своего учителя, но каждый,
завершив обучение, станет как его учитель.

41 Почему ты замечаешь соринку у брата в
глазу, а бревна в своём глазу не видишь?

42 Как ты можешь сказать брату: „Брат, дай я
выну соринку из твоего глаза“, если сам не
замечаешь бревна в своём? Лицемер! Сначала
вынь бревно из своего глаза — тогда будешь
ясно видеть, как вынуть соринку из глаза брата.

43 Не бывает хорошего дерева, приносящего
гнилые плоды, как не бывает и гнилого дерева,
приносящего хорошие плоды.

44 Каждое дерево узнаётся по его плодам.
Инжир не собирают с колючек, а виноград — с
терновника.

[‡] 6:38 6:38 Буквально: «за пазуху».

⁴⁵ Добрый человек из добрых сокровищ своего сердца выносит доброе, а злой из злых — злое. Ведь уста говорят то, чем переполнено сердце.

⁴⁶ Зачем вы зовёте Меня: „Господи, Господи“, — но не делаете того, что Я говорю?

⁴⁷ Я покажу вам, на кого похож всякий, кто приходит ко Мне, слушает Мои слова и исполняет их.

⁴⁸ Он похож на человека, который строил дом, глубоко выкопал землю и заложил основание на скале. Когда случилось наводнение, поток обрушился на дом, но не смог его поколебать: тот был основан на скале.

⁴⁹ А тот, кто слушает и не исполняет, похож на человека, построившего дом прямо на земле, без основания. Поток обрушился на него, дом тотчас рухнул; разрушения были огромны».

7

¹ Закончив говорить народу, Иисус вошёл в Капернаум.

² У одного сотника тяжело заболел и был при смерти слуга, которым тот очень дорожил.

³ Услышав об Иисусе, сотник послал к Нему иудейских старейшин с просьбой прийти и спасти его слугу.

⁴ Придя к Иисусу, они горячо просили Его: «Он достоин того, чтобы Ты оказал ему эту помощь».

⁵ Он любит наш народ и построил для нас синагогу».

⁶ Иисус пошёл с ними. Когда Он был уже недалеко от дома, сотник послал друзей передать Ему: «Господи, не утруждай Себя. Я недостойн, чтобы Ты вошёл под мой кров».

⁷ Поэтому я и сам не счёл себя достойным прийти к Тебе. Только скажи слово — и мой слуга исцелится.

⁸ Ведь я и сам нахожусь в подчинении, и у меня в подчинении есть воины. Одному я говорю: „Иди!“ — и он идёт; другому: „Подойди!“ — и он подходит; а своему слуге: „Сделай это!“ — и он делает».

⁹ Услышав это, Иисус удивился ему. Он повернулся к шедшему за Ним народу и сказал: **«Говорю вам: такой великой веры Я не нашёл даже в Израиле».**

¹⁰ Посланные вернулись в дом и обнаружили, что больной слуга здоров.

¹¹ Вскоре Он отправился в город Наин. С Ним шло много учеников и многочисленный народ.

¹² Когда Он подходил к городским воротам, оттуда выносили умершего — единственного сына вдовы. Вместе с ней шло много горожан.

¹³ Увидев её, Господь сжалился над ней и сказал: **«Не плачь».**

¹⁴ Он подошёл и коснулся гроба. Нёсшие его остановились. Он сказал: **«Юноша, говорю тебе: встань!»**

¹⁵ Умерший сел и заговорил, и Иисус вернул его матери.

¹⁶ Всех охватил страх. Они славили Бога и говорили: «Среди нас появился великий пророк!» — и: «Бог пришёл к Своему народу!»

¹⁷ Эта весть о Нём распространилась по всей Иудее и по всей округе.

¹⁸ Ученики Иоанна рассказали ему обо всём этом.

19 Иоанн позвал двоих из них и послал к Иисусу спросить: «Ты ли Тот, Кто должен прийти, или нам ждать другого?»

20 Придя к Нему, они сказали: «Иоанн Креститель послал нас к Тебе спросить: „Ты ли Тот, Кто идёт, или нам ждать другого?“»

21 В тот час Иисус исцелил многих от болезней, тяжёлых недугов и злых духов, многим слепым даровал зрение.

22 Он ответил им: «Идите и расскажите Иоанну, что вы видели и слышали: слепые прозревают, хромые ходят, прокажённые очищаются, глухие слышат, мёртвые воскресают, бедным возвещается добрая весть.

23 Счастлив тот, кто не найдёт во Мне повода споткнуться».

24 Когда посланцы Иоанна ушли, Он заговорил с народом об Иоанне: «На что вы ходили смотреть в пустыню? На тростник, качаемый ветром?

25 Что же вы ходили смотреть? Человека в мягких одеждах? Но те, кто роскошно одевается и живёт в роскоши, находятся в царских дворцах.

26 Так на что вы ходили смотреть? На пророка? Да, говорю вам, и на того, кто гораздо больше пророка.

27 Это о нём написано:
„Вот Я посылаю перед Тобой Моего вестника, который приготовит Твой путь впереди Тебя“.[☆]

28 Говорю вам: среди рождённых женщинами нет пророка больше Иоанна Крестителя. Но самый малый в Божьем Царстве больше него».

²⁹ Услышав это, весь народ и сборщики налогов признали, что Бог справедлив: они приняли крещение Иоанна.

³⁰ А фарисеи и знатоки закона отвергли Божий замысел, не приняв от него крещения.

³¹ * «С кем же Мне сравнить людей этого поколения? На кого они похожи?

³² Они похожи на детей, которые сидят на рыночной площади и перекликаются: „Мы играли вам на свирели, а вы не плясали! Мы причитали, а вы не плакали!“

³³ Пришёл Иоанн Креститель, не ест хлеба, не пьёт вина, а вы говорите: „В нём демон“.

³⁴ Пришёл Сын Человеческий, ест и пьёт, а вы говорите: „Вот обжора и пьяница, друг сборщиков налогов и грешников!“

³⁵ Но мудрость оправдана всеми её детьми».

³⁶ Один из фарисеев пригласил Его поесть. Иисус вошёл к нему в дом и расположился за столом.

³⁷ В этом городе была женщина-грешница. Узнав, что Он полулежит за столом в доме фарисея, она принесла алебастровый сосуд с благовонным маслом.

³⁸ Стоя сзади, у Его ног, она плакала и смачивала Его ноги слезами, вытирала волосами, целовала их и умащала благовонием.

³⁹ Фарисей, пригласивший Его, увидел это и подумал: «Будь Он пророком, знал бы, кто и что за женщина к Нему прикасается: ведь она грешница».

⁴⁰ Иисус сказал ему в ответ: «Симон, Я хочу тебе кое-что сказать».

Тот ответил: «Говори, Учитель».

* **7:31 7:31** В другом варианте перед этими словами добавлено: «Но Господь сказал».

⁴¹ «У одного заимодавца было два должника. Один был должен пятьсот динариев, другой — пятьдесят.

⁴² Когда им оказалось нечем платить, он простил обоим долг. Кто же из них будет любить его больше?»

⁴³ Симон ответил: «Думаю, тот, кому он больше простил».

Иисус сказал ему: «Ты верно рассудил».

⁴⁴ Повернувшись к женщине, Он сказал Симону: «Видишь эту женщину? Я вошёл в твой дом, и ты не дал Мне воды для ног, а она омыла Мои ноги слезами и вытерла волосами.

⁴⁵ Ты не поцеловал Меня, а она, с тех пор как Я вошёл, не перестаёт целовать Мои ноги.

⁴⁶ Ты не помазал Мне голову маслом, а она умастила благовонием Мои ноги.

⁴⁷ Поэтому говорю тебе: её многочисленные грехи прощены, потому что она сильно любила. А кому мало прощается, тот мало любит».

⁴⁸ Он сказал ей: «Твои грехи прощены».

⁴⁹ Сидевшие с Ним за столом стали спрашивать себя: «Кто Он такой, что даже грехи прощает?»

⁵⁰ А Он сказал женщине: «Твоя вера спасла тебя. Иди с миром».

8

¹ Вскоре после этого Он стал обходить города и селения, проповедуя и возвещая добрую весть о Божьем Царстве. С Ним были двенадцать

² и несколько женщин, исцелённых от злых духов и болезней: Мария, прозванная Магдалиной, из которой вышли семь демонов,

³ Иоанна, жена Хузы, управляющего Ирода, Сусанна и многие другие. Эти женщины служили Иисусу и Его ученикам,* используя своё имущество.

⁴ Когда собралось много народу и к Нему стали приходить люди из всех городов, Он рассказал притчу:

⁵ «Земледелец вышел сеять свои семена. Когда он сеял, часть семян упала у дороги: их затоптали, и птицы склевывали их.

⁶ Другая часть упала на камень. Семена взошли, но сразу засохли, потому что не было влаги.

⁷ Ещё часть упала среди колючек. Колючки выросли вместе с посевом и заглушили его.

⁸ А другие семена упали на хорошую землю, выросли и принесли стократный урожай». Сказав это, Он воскликнул: «У кого есть уши, чтобы слышать, пусть слышит!»

⁹ Ученики спросили Его: «Что означает эта притча?»

¹⁰ Он сказал: «Вам дано знать тайны Божьего Царства, а остальным всё даётся в притчах, чтобы они, „глядя, не видели и, слушая, не понимали“. ☆

¹¹ Вот что означает эта притча: семя — это слово Бога.

¹² Семена у дороги — это те, кто слышит, но потом приходит дьявол и уносит слово из их сердца, чтобы они не поверили и не спаслись.

¹³ Семена на камне — это те, кто с радостью принимает услышанное слово. Но корни у них нет: какое-то время они верят, а в пору искушения отступают.

* **8:3 8:3** Другой вариант текста: «служили Ему». ☆ **8:10 8:10**
Исаия 6:9

14 Семена, упавшие среди колючек, — это те, кто услышал слово. Но на жизненном пути их заглушают заботы, богатство и удовольствия жизни, и плод у них не созревает.

15 А семена на хорошей земле — это те, кто, услышав слово, хранит его в честном и добром сердце и стойко приносит плод.

16 Зажжённый светильник никто не накрывает сосудом и не ставит под кровать. Его ставят на подставку, чтобы входящие видели свет.

17 Ведь нет ничего скрытого, что не раскроется, и ничего тайного, что не станет известно и не выйдет на свет.

18 Поэтому будьте внимательны к тому, как вы слушаете. Тому, у кого есть, будет дано, а у того, у кого нет, отнимется даже то, что, как ему кажется, у него есть».

19 К Нему пришли мать и братья, но из-за толпы не могли подойти.

20 Ему сообщили: «Твоя мать и Твои братья стоят снаружи и хотят Тебя увидеть».

21 Он ответил: «Моя мать и Мои братья — те, кто слушает слово Бога и исполняет его».

22 Однажды Он вместе с учениками сел в лодку и сказал: «**Переправимся на другой берег озера**». И они отчалили.

23 Во время плавания Он уснул. На озеро налетел шквал, и лодку стало заливать водой — они оказались в опасности.

24 Ученики подошли, разбудили Его и сказали: «Наставник! Наставник! Мы погибаем!» Он проснулся, приказал ветру и разбушевавшейся воде утихнуть. Они унялись, и наступил штиль. ☆

25 Он спросил: «Где ваша вера?» А они в страхе и изумлении говорили друг другу: «Кто же Он такой? Приказывает даже ветрам и воде, и они слушаются Его!»

26 Они приплыли в Гадаринскую область, напротив Галилеи.

27 Когда Иисус ступил на берег, Его встретил давно одержимый демонами человек из города. Он не носил одежды и жил не в доме, а в гробницах.

28 Увидев Иисуса, он закричал, пал перед Ним и громко сказал: «Что у меня с Тобой общего, Иисус, Сын Всевышнего Бога? Умоляю Тебя, не мучай меня!»

29 Ведь Иисус приказывал нечистому духу выйти из человека. Дух часто овладевал им; человека держали под стражей, сковывали цепями и оковами, но он разрывал узы, и демон гнал его в пустыню.

30 Иисус спросил его: «Как тебя зовут?»

Он ответил: «Легион», — потому что в него вошло много демонов.

31 Они просили Иисуса не приказывать им идти в бездну.

32 Там, на горе, паслось большое стадо свиней. Демоны попросили у Него разрешения войти в них, и Он разрешил.

33 Выйдя из человека, демоны вошли в свиней. Стадо бросилось с крутого берега в озеро и утонуло.

34 Пастухи, увидев случившееся, побежали и рассказали обо всём в городе и по окрестным селениям.

35 Люди вышли посмотреть, что произошло. Придя к Иисусу, они нашли человека, из которого

вышли демоны: он сидел у ног Иисуса, одетый и в здравом уме. Люди испугались.

³⁶ Очевидцы рассказали им, как одержимый демонами был исцелён.

³⁷ Всё население Гадаринской округи попросило Иисуса уйти от них: они были охвачены сильным страхом. Он сел в лодку и отправился обратно.

³⁸ Человек, из которого вышли демоны, просил позволить ему идти с Ним, но Иисус отослал его со словами:

³⁹ «Вернись домой и расскажи, как много Бог сделал для тебя». Он пошёл и по всему городу возвещал, как много Иисус сделал для него.

⁴⁰ Когда Иисус вернулся, народ радостно встретил Его: все Его ждали.

⁴¹ Тут пришёл человек по имени Иаир, руководитель синагоги. Он пал к ногам Иисуса и стал умолять Его прийти к нему домой:

⁴² его единственная дочь, лет двенадцати, умирала. Пока Иисус шёл, народ теснил Его со всех сторон.

⁴³ Одна женщина двенадцать лет страдала кровотечением. Она истратила на врачей всё, что у неё было на жизнь, но никто не смог её вылечить.

⁴⁴ Она подошла сзади и коснулась края Его плаща[†]. Кровотечение тотчас остановилось.

⁴⁵ Иисус спросил: «Кто прикоснулся ко Мне?»

Все отрицали это. Пётр и бывшие с ним сказали: «Наставник, люди теснят Тебя и толкают, а Ты спрашиваешь: „Кто прикоснулся ко Мне?“»

⁴⁶ Но Иисус сказал: «Кто-то прикоснулся ко Мне: Я почувствовал, как из Меня вышла сила».

[†] 8:44 8:44 Или: «кисточки на Его плаще».

⁴⁷ Женщина увидела, что остаться незамеченной не удалось. Дрожа, она подошла, пала перед Ним и при всём народе рассказала Ему, почему прикоснулась к Нему и как сразу исцелилась.

⁴⁸ Он сказал ей: «Дочь, ободрись! Твоя вера исцелила тебя. Иди с миром».

⁴⁹ Пока Он ещё говорил, из дома руководителя синагоги пришёл человек и сказал тому: «Твоя дочь умерла. Не утруждай Учителя».

⁵⁰ Услышав это, Иисус сказал ему: «Не бойся. Только верь — и она будет исцелена».

⁵¹ Придя в дом, Он не позволил никому войти, кроме Петра, Иоанна, Иакова и родителей девочки.

⁵² Все плакали и оплакивали её, но Он сказал: «Не плачьте. Она не умерла, а спит».

⁵³ Они смеялись над Ним, зная, что она умерла.

⁵⁴ Он же выслал всех наружу, взял девочку за руку и громко сказал: «Дитя, встань!»

⁵⁵ Её дух вернулся, она немедленно встала. Он велел дать ей поесть.

⁵⁶ Родители были поражены, но Он приказал им никому не рассказывать о случившемся.

9

¹ Иисус созвал двенадцать* и дал им силу и власть над всеми демонами и способность исцелять болезни.

² Он послал их возвещать Божье Царство и исцелять больных.

* **9:1 9:1** Другой вариант текста: «Своих двенадцать учеников».

³ Он сказал им: «Ничего не берите в дорогу: ни посоха, ни сумки, ни хлеба, ни денег. Не берите и по две рубахи.

⁴ В какой дом войдёте, в том и оставайтесь, а оттуда отправляйтесь дальше.

⁵ А если вас не примут, то, уходя из того города, отряхните даже пыль с ног в свидетельство против них».

⁶ Они отправились в путь и обходили селения, повсюду возвещая добрую весть и исцеляя.

⁷ Тетрарх Ирод услышал обо всём, что делал Иисус, и был в полном недоумении. Одни говорили, что Иоанн воскрес из мёртвых,

⁸ другие — что явился Илия, а третьи — что воскрес кто-то из древних пророков.

⁹ Ирод говорил: «Иоанну я отрубил голову. Кто же этот человек, о котором я слышу такие вещи?» Он хотел увидеть Его.

¹⁰ Вернувшись, апостолы рассказали Иисусу обо всём, что сделали.

Он взял их с Собой и удалился отдельно от других в безлюдную местность[†] возле города Вифсаиды.

¹¹ Но люди узнали об этом и пошли за Ним. Он принял их, говорил с ними о Божьем Царстве и исцелял тех, кто нуждался в исцелении.

¹² День уже клонился к вечеру. Двенадцать подошли к Нему и сказали: «Отпусти народ, чтобы люди пошли в окрестные селения и на хутора, нашли ночлег и еду. Здесь ведь безлюдное место».

¹³ Он ответил: «Вы дайте им поесть».

[†] 9:10 9:10 В другом варианте нет слов о безлюдной местности.

Они сказали: «У нас всего пять хлебов и две рыбы. Разве только нам самим пойти и купить еды для всех этих людей?»

¹⁴ Мужчин там было около пяти тысяч.

Он сказал ученикам: «**Рассадите их группами примерно по пятьдесят человек**».

¹⁵ Они так и сделали, рассадив всех.

¹⁶ Иисус взял пять хлебов и две рыбы, поднял глаза к небу, благословил их, разломил и стал давать ученикам, чтобы те раздавали народу.

¹⁷ Все поели и насытились. Оставшихся кусков набрали двенадцать корзин.

¹⁸ Однажды Он молился в уединении, а ученики были рядом. Он спросил их: «**Кем Меня считают люди?**»

¹⁹ Они ответили: «Одни — Иоанном Крестителем, другие — Илиёй, а третьи говорят, что воскрес кто-то из древних пророков».

²⁰ Он спросил: «**А вы кем Меня считаете?**»

Пётр ответил: «Христом Божьим».

²¹ Но Он строго предупредил их и велел никому об этом не говорить.

²² Он сказал: «**Сыну Человеческому предстоит много страдать. Старейшины, старшие священники и знатоки Писания отвергнут Его. Он будет убит и на третий день воскрешён**».

²³ Всем же Он говорил: «**Если кто хочет идти за Мной, пусть отречётся от себя, возьмёт свой крест[‡] и следует за Мной**».

²⁴ **Ведь кто хочет спасти свою жизнь, потеряет её, а кто потеряет жизнь ради Меня, тот спасёт её**.

[‡] **9:23 9:23** В других вариантах после слов о кресте добавлено: «каждый день».

25 Что пользы человеку приобрести весь мир, но потерять или погубить самого себя?

26 Кто постыдится Меня и Моих слов, того постыдится Сын Человеческий, когда придёт в Своей славе и в славе Отца и святых ангелов.

27 Говорю вам правду: некоторые из стоящих здесь не вкусят смерти, пока не увидят Божье Царство».

28 Примерно через восемь дней после этих слов Он взял с Собой Петра, Иоанна и Иакова и поднялся на гору помолиться.

29 Во время молитвы облик Его лица изменился, а одежда стала ослепительно белой.

30 И вот с Ним беседовали двое мужчин — Моисей и Илия.

31 Явившись в славе, они говорили о Его уходе, § который Ему предстояло совершить в Иерусалиме.

32 Петра и его спутников клонило ко сну, но, окончательно проснувшись, они увидели Его славу и двоих мужчин рядом с Ним.

33 Когда те стали уходить от Него, Пётр сказал Иисусу: «Наставник, как хорошо нам здесь! Давай поставим три шатра: один Тебе, один Моисею и один Илии». Он не понимал, что говорил.

34 Пока он говорил, появилось облако и осенило их. Они испугались, когда входили в облако.

35 Из облака прозвучал голос: «Это Мой любимый Сын. Слушайте Его!»

36 Когда прозвучал голос, Иисус оказался один. Ученики молчали и в те дни никому не рассказывали об увиденном.

§ 9:31 9:31 Буквально: «исходе».

³⁷ На следующий день, когда они спустились с горы, Его встретило множество людей.

³⁸ Из толпы крикнул мужчина: «Учитель, умоляю Тебя, посмотри на моего сына: он мой единственный ребёнок!

³⁹ Дух хватает его, и мальчик внезапно кричит. Дух вызывает у него судороги, так что изо рта идёт пена. Дух едва отступает, сильно изранив его.

⁴⁰ Я просил Твоих учеников изгнать его, но они не смогли».

⁴¹ Иисус ответил: «Неверующее, извращённое поколение! Сколько ещё Мне быть с вами и терпеть вас? Приведи сюда своего сына».

⁴² Пока мальчик подходил, демон повалил его и стал бить сильными судорогами. Но Иисус строго прикрикнул на нечистого духа, исцелил мальчика и вернул его отцу.

⁴³ Все изумлялись величию Бога.

Пока люди поражались всему, что делал Иисус, Он сказал ученикам:

⁴⁴ «Хорошо запомните эти слова: Сын Человеческий будет выдан в руки людей».

⁴⁵ Но они не понимали сказанного. Смысл был скрыт от них, чтобы они не постигли его, а спросить об этих словах они боялись.

⁴⁶ Среди них возник спор, кто из них самый великий.

⁴⁷ Зная их сердечные помыслы, Иисус взял маленького ребёнка, поставил рядом с Собой

⁴⁸ и сказал: «Кто принимает этого ребёнка во имя Моё, принимает Меня, а кто принимает Меня, принимает Пославшего Меня. Ведь кто среди всех вас самый малый, тот будет велик».

49 Иоанн сказал: «Наставник, мы видели, как один человек изгоняет демонов Твоим именем, и запретили ему, потому что он не ходит с нами».

50 Иисус ответил ему: **«Не запрещайте: кто не против нас, тот за нас».**

51 Когда приблизилось время Его вознесения, Иисус твёрдо решил идти в Иерусалим.

52 Он послал перед Собой вестников. Те пошли и вошли в самарянское селение, чтобы приготовить для Него всё необходимое.

53 Но там Его не приняли, потому что Он направлялся в Иерусалим.

54 Увидев это, ученики Иаков и Иоанн сказали: «Господи, хочешь, мы прикажем огню сойти с неба и уничтожить их, как сделал Илия?»

55 Он повернулся, укорил их и сказал: **«Вы не знаете, какого вы духа.**

56 **Сын Человеческий пришёл не губить человеческие жизни, а спасать».**

Они пошли в другое селение.

57 По дороге один человек сказал Ему: «Господи, я хочу следовать за Тобой, куда бы Ты ни пошёл».

58 Иисус ответил: **«У лисиц есть норы, у птиц — гнёзда, а Сыну Человеческому негде голову преклонить».**

59 Другому Он сказал: **«Иди за Мной!»**

Тот ответил: «Господи, позволь мне сначала пойти и похоронить отца».

60 Но Иисус сказал: **«Оставь мёртвым хоронить своих мёртвых, а ты иди и возвещай Божье Царство».**

61 Ещё один сказал: «Господи, я хочу идти за Тобой, только позволь сначала попрощаться с домашними».

62 Иисус ответил: «Никто, положив руку на плуг и оглядываясь назад, не годится для Божьего Царства».

10

1 После этого Господь назначил ещё семьдесят человек и послал их по двое перед Собой во все города и места, куда собирался прийти.

2 Он сказал им: «Урожай велик, а работников мало. Просите же Хозяина урожая выслать работников на Свою жатву.

3 Отправляйтесь в путь! Я посылаю вас, как агнят среди волков.

4 Не берите ни кошелька, ни сумки, ни сандалий. По дороге ни с кем не здоровайтесь.

5 В какой дом войдёте, сначала скажите: „Мир этому дому!“

6 Если там есть миролюбивый человек, ваш мир останется с ним. А если нет — вернётся к вам.

7 Оставайтесь в этом доме, ешьте и пейте то, что вам дают: работник достоин своей платы. Не переходите из дома в дом.

8 Если придёте в город и вас примут, ешьте то, что вам предложат.

9 Исцеляйте там больных и говорите: „Божье Царство приблизилось к вам“.

10 Если же придёте в город и вас не примут, выйдите на его улицы и скажите:

11 „Даже пыль вашего города, приставшую к нам, мы отряхиваем против вас. Но знайте: Божье Царство приблизилось к вам“.

12 Говорю вам: в тот день Содому будет легче, чем этому городу.

13 Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсаида! Ведь если бы в Тире и Сидоне были совершены те чудеса, что произошли у вас, они бы давно покаялись, сидя в мешковине и пепле.

14 Но на суде Тиру и Сидону будет легче, чем вам.

15 А ты, Капернаум, вознесённый до неба, будешь низвергнут в мир мёртвых.*

16 Кто слушает вас, слушает Меня. Кто отвергает вас, отвергает Меня. А кто отвергает Меня, отвергает Пославшего Меня».

17 Семьдесят вернулись с радостью: «Господи, даже демоны подчиняются нам силой Твоего имени!»

18 Он сказал им: «Я видел Сатану, павшего с неба, как молния.

19 Вот Я даю вам власть наступать на змей и скорпионов и над всей силой врага. Ничто никак не повредит вам.

20 Но радуйтесь не тому, что духи вам подчиняются, а тому, что ваши имена записаны на небесах».

21 В тот же час Иисус возликовал в Святом Духе и сказал: «Благодарю Тебя, Отец, Господь неба и земли: Ты скрыл это от мудрых и разумных и открыл маленьким детям. Да, Отец, так было Тебе угодно».

22 Повернувшись к ученикам, Он сказал: «Всё передано Мне Моим Отцом. Никто не знает, Кто Сын, кроме Отца, и Кто Отец, кроме Сына и того, кому Сын захочет открыть Отца».

23 Повернувшись к ученикам, Он сказал им наедине: «Счастливы глаза, видящие то, что видите вы.

* 10:15 10:15 В исходном тексте — «Гадес»: мир мёртвых, или ад.

24 Говорю вам: многие пророки и цари хотели увидеть то, что видите вы, но не увидели, и услышать то, что слышите вы, но не услышали».

25 Тут встал один знаток закона и, испытывая Его, спросил: «Учитель, что мне сделать, чтобы унаследовать вечную жизнь?»

26 Он ответил: «Что написано в законе? Как ты читаешь?»

27 Тот сказал: «Люби Господа, твоего Бога, всем сердцем, всей душой, всей силой и всем разумом, ☆ а ближнего — как самого себя». ☆

28 Он сказал: «Ты ответил правильно. Поступай так — и будешь жить».

29 Но тот, желая оправдать себя, спросил Иисуса: «А кто мой ближний?»

30 Иисус ответил: «Один человек спускался из Иерусалима в Иерихон и попал к разбойникам. Они раздели его, избили и ушли, оставив полумёртвым.

31 Случайно той дорогой спускался священник. Увидев его, он прошёл по другой стороне.

32 Так же и левит: придя на то место и увидев его, прошёл по другой стороне.

33 А один самарянин, который был в пути, пришёл туда, где был этот человек. Увидев его, он сжалился,

34 подошёл, перевязал раны, полив их маслом и вином, посадил его на своё животное, привёз в гостиницу и позаботился о нём.

35 На другой день, уезжая, он вынул два динария, дал хозяину и сказал: „Позаботься о нём. Если потратишь больше, я возмещу тебе на обратном пути“.

³⁶ Как ты думаешь, кто из этих троих оказался ближним попавшему к разбойникам?»

³⁷ Тот ответил: «Тот, кто проявил к нему милосердие».

Иисус сказал: «Иди и поступай так же».

³⁸ По дороге Он зашёл в одно селение, и женщина по имени Марфа приняла Его у себя дома.

³⁹ Её сестра Мария села у ног Иисуса и слушала Его слова.

⁴⁰ Марфа же была поглощена множеством забот об угощении. Она подошла и сказала: «Господи, Тебе всё равно, что сестра оставила меня одну прислуживать? Попроси её помочь мне!»

⁴¹ Иисус ответил: «Марфа, Марфа! Ты тревожишься и хлопочешь о многом,

⁴² а нужно одно. Мария выбрала хорошую долю, которую у неё не отнимут».

11

¹ Однажды Иисус молился в одном месте. Когда Он закончил, один из учеников сказал Ему: «Господи, научи нас молиться, как Иоанн научил своих учеников».

² Он сказал им: «Когда молитесь, говорите:

„Отец наш на небесах,
пусть Твоё имя чтут как святое.

Пусть придёт Твоё Царство.

Пусть исполнится Твоя воля на земле, как на небе.

³ Давай нам каждый день хлеб, который нам нужен.

⁴ Прости нам наши грехи:

ведь и мы прощаем всякому, кто нам должен.
Не введи нас в искушение,

но избавь от Злого“».

⁵ Затем Он сказал: «Кто из вас, придя к другу в полночь со словами: „Друг, одолжи мне три хлеба:

⁶ ко мне с дороги заехал приятель, а мне нечем его угостить“,

⁷ услышит в ответ из дома: „Не беспокой меня. Дверь уже закрыта, дети со мной в постели. Я не могу встать и дать тебе хлеба“?

⁸ Говорю вам: даже если он не встанет и не даст ему из дружбы, то из-за его настойчивости всё же поднимется и даст столько, сколько тому нужно.

⁹ И Я говорю вам: продолжайте просить — и вам дадут; продолжайте искать — и найдёте; продолжайте стучать — и вам откроют.

¹⁰ Ведь всякий просящий получает, ищущий находит, и тому, кто стучит, откроют.

¹¹ Кто из вас, отцов, даст сыну камень, если тот попросит хлеба? Или подаст ему вместо рыбы змею, если тот попросит рыбы?

¹² Или даст ему скорпиона, если тот попросит яйцо?

¹³ Если даже вы, будучи злы, умеете давать своим детям хорошие дары, тем более небесный Отец даст Святого Духа тем, кто Его просит».

¹⁴ Он изгонял демона, и демон был немой. Когда демон вышел, немой человек заговорил, и народ изумился.

¹⁵ Но некоторые говорили: «Он изгоняет демонов силой Веельзевула, князя демонов».

¹⁶ Другие, испытывая Его, требовали от Него знака с неба.

¹⁷ Но Он знал их мысли и сказал: «Всякое царство, разделившееся против самого себя,

будет разорено. Дом, разделившийся против самого себя, рухнет.

¹⁸ Если и Сатана разделился против самого себя, как устоит его царство? Ведь вы говорите, что Я изгоняю демонов силой Веельзевула.

¹⁹ Если Я изгоняю демонов силой Веельзевула, то чьей силой изгоняют их ваши дети? Поэтому они и будут вашими судьями.

²⁰ А если Я изгоняю демонов пальцем Бога, значит, Божье Царство уже пришло к вам.

²¹ Когда сильный человек, полностью вооружившись, охраняет своё жилище, его имущество в безопасности.

²² Но когда на него нападает кто-то сильнее и побеждает, то отнимает всё оружие, на которое тот полагался, и делит захваченную добычу.

²³ Кто не со Мной, тот против Меня. Кто не собирает со Мной, тот расточает.

²⁴ Когда нечистый дух выходит из человека, он бродит по безводным местам в поисках покоя. Не найдя его, он говорит: „Вернусь в свой дом, из которого вышел“.

²⁵ Вернувшись, он находит его выметенным и приведённым в порядок.

²⁶ Тогда он идёт, берёт с собой семь других духов, злее его самого, и они входят туда и живут там. В итоге этому человеку становится хуже, чем было прежде».

²⁷ Пока Он говорил, женщина из толпы громко воскликнула: «Счастлива утроба, носившая Тебя, и груди, кормившие Тебя!»

²⁸ Он же ответил: «Напротив, счастливы те, кто слушает слово Бога и соблюдает его».

²⁹ Когда вокруг Него стало собираться всё больше людей, Он заговорил: «**Это злое**

поколение. Оно требует знака, но не получит никакого знака, кроме знака пророка Ионы.

³⁰ Как Иона стал знаком для жителей Ниневии, так Сын Человеческий станет знаком для этого поколения.

³¹ Царица Юга восстанет на суде с людьми этого поколения и осудит их: она пришла с края земли послушать мудрость Соломона, а здесь — Тот, Кто больше Соломона.

³² Жители Ниневии встанут на суде с этим поколением и осудят его: они покаются от проповеди Ионы, а здесь — Тот, Кто больше Ионы.

³³ Зажжённый светильник никто не ставит в погреб или под корзину. Его ставят на подставку, чтобы входящие видели свет.

³⁴ Светильник тела — глаз. Когда твой глаз хорош, всё тело наполнено светом, а когда он плох, тело тоже полно тьмы.

³⁵ Так смотри, не тьма ли тот свет, который в тебе.

³⁶ Если всё твоё тело наполнено светом и в нём нет ни одной тёмной части, оно будет светлым целиком, словно светильник озаряет тебя своим ярким сиянием».

³⁷ Пока Он говорил, один фарисей пригласил Его пообедать. Он вошёл и расположился за столом.

³⁸ Фарисей удивился, увидев, что Он не омылся перед едой.

³⁹ Господь сказал ему: «Вы, фарисеи, очищаете чашу и блюдо снаружи, а внутри вы полны вымогательства и злобы.

⁴⁰ Неразумные! Разве Тот, Кто создал внешнее, не создал и внутреннее?

41 А то, что внутри, отдайте в дар нуждающимся — и всё будет для вас чистым.

42 Но горе вам, фарисеи! Вы отдаёте десятую часть мяты, руты и всякой зелени, а справедливость и любовь Бога обходите стороной. Вот это и следовало делать, не оставляя и остального.

43 Горе вам, фарисеи! Вы любите почётные места в синагогах и приветствия на рыночных площадях.

44 Горе вам, знатоки Писания и фарисеи, лицемеры! Вы похожи на незаметные могилы: люди ходят по ним и не знают об этом».

45 Один из знатоков закона ответил Ему: «Учитель, говоря это, Ты и нас оскорбляешь».

46 Он сказал: «И вам, знатокам закона, горе! Вы взваливаете на людей тяжёлую ношу, а сами и пальцем не пошевелите, чтобы помочь им нести её.

47 Горе вам! Вы строите гробницы пророкам, а ваши отцы их убили.

48 Значит, вы свидетельствуете о делах своих отцов и соглашаетесь с ними: те убивали, а вы строите им гробницы.

49 Поэтому и мудрость Бога сказала: „Пошлю к ним пророков и апостолов; некоторых из них они убьют и подвергнут преследованиям,

50 чтобы с этого поколения потребовали ответа за кровь всех пророков, пролитую от основания мира,

51 от крови Авеля до крови Захарии, погибшего между жертвенником и святилищем“. Да, говорю вам: с этого поколения потребуют ответа за неё.

52 Горе вам, знатоки закона! Вы забрали ключ познания: сами не вошли и тем, кто входил,

помешали».

⁵³ Пока Он говорил им это, знатоки Писания и фарисеи пришли в страшную ярость и стали засыпать Его вопросами,

⁵⁴ подстерегая Его и стараясь поймать на каком-нибудь слове, чтобы обвинить.

12

¹ Тем временем собралось столько тысяч людей, что они теснили и топтали друг друга. Прежде всего Иисус обратился к Своим ученикам: «Остерегайтесь фарисейской закваски — лицемерия.

² Нет ничего скрытого, что не раскроется, и ничего тайного, что не станет известно.

³ Поэтому всё, что вы сказали в темноте, услышат при свете, а то, что вы шептали на ухо во внутренних комнатах, провозгласят с крыш.

⁴ Говорю вам, Мои друзья: не бойтесь тех, кто убивает тело, но после этого больше ничего сделать не может.

⁵ Я укажу вам, кого бояться: бойтесь Того, Кто, убив, властен бросить в геенну.* Да, говорю вам, Его бойтесь.

⁶ Разве не за два ассария† продают пять воробьёв? Но ни один из них не забыт у Бога.

⁷ А у вас даже все волосы на голове сосчитаны. Не бойтесь: вы дороже множества воробьёв.

⁸ Говорю вам: всякого, кто признает Меня перед людьми, признает и Сын Человеческий перед ангелами Бога.

⁹ А кто отречётся от Меня перед людьми, от того отрекутся перед ангелами Бога.

* 12:5 12:5 Или: «ад». † 12:6 12:6 Ассарий — мелкая медная монета.

10 Всякому, кто скажет слово против Сына Человеческого, будет прощено. Но тем, кто хулит Святого Духа, не будет прощено.

11 Когда вас приведут в синагоги, к правителям и властям, не тревожьтесь о том, как отвечать, что отвечать или что говорить:

12 в тот самый час Святой Дух научит вас, что нужно сказать».

13 Кто-то из толпы сказал Ему: «Учитель, скажи моему брату, чтобы он разделил со мной наследство».

14 Он ответил ему: «Кто поставил Меня судить вас или делить ваше имущество?»

15 Затем Он сказал им: «Смотрите, берегитесь корыстолюбия! Жизнь человека не сводится к изобилию его имущества».

16 Он рассказал им притчу: «У одного богатого человека земля принесла обильный урожай.

17 Он стал рассуждать: „Что мне делать? Негде складывать урожай“.

18 И решил: „Вот что я сделаю: снесу свои амбары и выстрою побольше. Туда соберу всё зерно и всё своё добро.

19 И скажу своей душе: «Душа, у тебя много добра на долгие годы. Отдыхай, ешь, пей и веселись!»“

20 Но Бог сказал ему: „Неразумный! Этой ночью у тебя потребуют душу. Кому же достанется то, что ты приготовил?“

21 Так бывает с тем, кто копит сокровища для себя, а перед Богом не богат».

22 Ученикам Он сказал: «Поэтому говорю вам: не тревожьтесь о жизни — что вам есть, и о теле — во что одеваться.

23 Жизнь больше пищи, а тело — одежды.

24 Посмотрите на воронов: они не сеют и не жнут, у них нет ни хранилища, ни амбара, но Бог их кормит. Насколько же вы дороже птиц!

25 Кто из вас своими тревогами может прибавить локоть[‡] к своему росту?

26 Если вы не можете сделать даже самого малого, зачем тревожитесь об остальном?

27 Посмотрите, как растут лилии. Они не трудятся и не прядут, но, говорю вам, даже Соломон во всей своей славе не одевался так, как любая из них.

28 Если Бог так одевает полевую траву, которая сегодня есть, а завтра будет брошена в печь, тем более Он оденет вас, маловеры!

29 Не ищите, что вам есть и что пить, и не тревожьтесь.

30 За всем этим гоняются народы мира, а ваш Отец знает, что вы в этом нуждаетесь.

31 Ищите же Божьего Царства, и всё это вам будет дано в придачу.

32 Не бойся, малое стадо! Вашему Отцу было угодно дать вам Царство.

33 Продавайте своё имущество и раздавайте нуждающимся. Приготовьте себе кошельки, которые не изнашиваются, неиссякаемое сокровище на небесах, куда не подбирается вор и где не губит моль.

34 Где ваше сокровище, там будет и ваше сердце.

35 Пусть ваши пояса будут затянуты, а светильники горят.

[‡] **12:25 12:25** Локоть — мера длины от локтя до кончика среднего пальца; здесь примерно 46 см.

36 Будьте как люди, ожидающие своего господина со свадебного пира, чтобы сразу открыть, когда он придёт и постучит.

37 Счастливы слуги, которых господин, придя, застанет бодрствующими! Уверю вас: он сам подпоясается, устроит их за столом полулёжа, подойдёт и станет им служить.

38 Если он придёт во вторую или третью стражу и застанет их такими, они счастливы.

39 Знайте: если бы хозяину дома было известно, в какой час придёт вор, он бы бодрствовал и не дал взломать свой дом.

40 Будьте готовы и вы: Сын Человеческий придёт в час, когда вы Его не ждёте».

41 Пётр спросил Его: «Господи, Ты рассказываешь эту притчу нам или всем?»

42 Господь сказал: «Кто же верный и мудрый управляющий, которого господин поставит над домашними, чтобы вовремя выдавать им положенную пищу?

43 Счастлив тот слуга, которого господин, вернувшись, застанет за этим делом.

44 По правде говорю вам: он поставит его над всем своим имуществом.

45 Но если этот слуга скажет себе: „Мой господин ещё не скоро придёт“, — и начнёт бить слуг и служанок, есть, пить и напиваться,

46 то господин придёт в день, когда слуга его не ждёт, и в час, о котором не знает. Он рассечёт его надвое и определит ему участь среди неверных.

47 Слуга, который знал волю господина, но не приготовился и не сделал того, что тот хотел, получит много ударов.

48 А тот, кто не знал, но сделал заслуживающее побоев, получит мало. С каждого, кому много

дано, много и потребуют; а кому много доверено, с того больше и спросят.

49 Я пришёл бросить огонь на землю. Как Я хочу, чтобы он уже разгорелся!

50 Но Мне предстоит принять крещение. Как Мне тяжело, пока оно не совершится!

51 Думаете, Я пришёл дать земле мир? Говорю вам: нет, а разделение.

52 Отныне в одном доме пятеро будут разделены: трое против двоих и двое против троих.

53 Они будут разделены: отец — против сына, сын — против отца, мать — против дочери, дочь — против матери, свекровь — против невестки и невестка — против свекрови».☆

54 Народу Он также говорил: «Когда вы видите, что с запада поднимается облако, вы сразу говорите: „Будет ливень“, — и так и случается.

55 Когда дует южный ветер, вы говорите: „Будет зной“, — и так и случается.

56 Лицемеры! Вы умеете судить по виду земли и неба. Почему же не умеете распознать нынешнее время?

57 Почему вы сами не судите о том, что правильно?

58 Когда идёшь со своим противником к представителю власти, постарайся ещё по дороге уладить с ним дело. Иначе он потащит тебя к судье, судья передаст тебя судебному служителю, и тот бросит тебя в тюрьму.

59 Говорю тебе: ты оттуда не выйдешь, пока не отдашь последнюю лепту§».

☆ 12:53 12:53 Михей 7:6 § 12:59 12:59 Лепта — очень мелкая монета; две лепты составляли один римский квадрант, четверть ассария.

13

¹ В это время некоторые из присутствовавших рассказали Ему о галилеянах, чью кровь Пилат смешал с их жертвами.

² Иисус ответил: «Вы думаете, что эти галилеяне были грешнее всех остальных галилеян, раз они так пострадали?

³ Говорю вам: нет! Но если вы не покаетесь, то все погибнете так же.

⁴ Или те восемнадцать, которых убило, когда на них рухнула Силоамская башня, — думаете, они были виновнее всех прочих жителей Иерусалима?

⁵ Говорю вам: нет! Но если вы не покаетесь, то все погибнете так же».

⁶ Он рассказал такую притчу: «У одного человека в винограднике росла смоковница. Он пришёл поискать на ней плоды, но ничего не нашёл.

⁷ Тогда он сказал виноградарю: „Вот уже третий год я прихожу искать плоды на этой смоковнице и ничего не нахожу. Сруби её! Зачем она зря занимает землю?“

⁸ Тот ответил: „Господин, оставь её ещё на этот год. Я окопаю её и удобрю.

⁹ Если она принесёт плоды, хорошо. Если нет, тогда можешь срубить её“».

¹⁰ В субботу Он учил в одной из синагог.

¹¹ Там была женщина, восемнадцать лет страдавшая от духа болезни. Она была согнута и совсем не могла выпрямиться.

¹² Увидев её, Иисус подозвал её и сказал: «Женщина, ты освобождена от своего недуга».

¹³ Он возложил на неё руки, и она сразу выпрямилась и стала прославлять Бога.

14 Руководитель синагоги возмущился тем, что Иисус исцелил в субботу, и сказал народу: «Есть шесть дней, в которые нужно работать. В эти дни и приходите исцеляться, а не в субботу!»

15 Господь ответил ему: «Лицемеры! Разве каждый из вас в субботу не отвязывает своего вола или осла от стойла и не ведёт на водопой?

16 А эту женщину, дочь Авраама, которую Сатана держал связанной восемнадцать долгих лет, разве не следовало освободить от этих уз в субботу?»

17 Пока Он говорил это, все Его противники были разочарованы, а весь народ радовался всем славным делам, которые Он совершал.

18 Он сказал: «На что похоже Божье Царство? С чем Мне его сравнить?

19 Оно похоже на горчичное зерно, которое человек взял и посадил в своём саду. Оно выросло и стало большим деревом, и в его ветвях поселились птицы».

20 И ещё Он сказал: «С чем Мне сравнить Божье Царство?

21 Оно похоже на закваску, которую женщина взяла и спрятала в трёх мерах* муки, пока всё тесто не заквасилось».

22 По дороге в Иерусалим Он учил в городах и селениях, через которые проходил.

23 Кто-то спросил: «Господи, спасается лишь немного людей?»

Он сказал им:

24 «Старайтесь войти через узкую дверь. Говорю вам: многие захотят войти, но не смогут.

* 13:21 13:21 Буквально: «три сата»; это около 39 литров.

25 Когда хозяин дома встанет и запрет дверь, а вы останетесь снаружи и станете стучать в дверь со словами: „Господи, Господи, открой нам!“ — он ответит: „Я вас не знаю и не знаю, откуда вы“.

26 Тогда вы скажете: „Мы ели и пили перед тобой, и ты учил на наших улицах“.

27 А он скажет: „Говорю вам: не знаю, откуда вы. Уйдите от меня, все, кто творит зло!“

28 Там будут плач и скрежет зубов, когда вы увидите Авраама, Исаака, Иакова и всех пророков в Божьем Царстве, а себя — выброшенными наружу.

29 Придут с востока и запада, с севера и юга и сядут за столом в Божьем Царстве.

30 И вот некоторые из последних станут первыми, а некоторые из первых — последними».

31 В тот же день подошли несколько фарисеев и сказали Ему: «Уходи отсюда в другое место: Ирод хочет Тебя убить».

32 Он ответил: «Пойдите и скажите этой лисице: „Вот Я изгоняю демонов и исцеляю сегодня и завтра, а на третий день завершу Своё дело.“

33 Но Мне нужно идти Своим путём сегодня, завтра и послезавтра: не может быть, чтобы пророк погиб вне Иерусалима“.

34 Иерусалим, Иерусалим, убивающий пророков и побивающий камнями тех, кто к тебе послан! Сколько раз Я хотел собрать твоих детей, как наседка собирает выводок под крылья, но вы не захотели!

35 Вот ваш дом оставлен вам пустым. Говорю вам: вы не увидите Меня, пока не скажете:

„Благословен Тот, Кто приходит во имя Господа!“»☆

14

¹ В одну субботу Он пришёл поест в дом одного из руководителей фарисеев. За Ним внимательно следили.

² Перед Ним оказался человек, страдавший отёками.

³ Иисус обратился к знатокам закона и фарисеям: «Разрешено ли исцелять в субботу?»

⁴ Они промолчали.

Он взял больного, исцелил и отпустил.

⁵ Затем спросил: «Если у кого-нибудь из вас сын* или вол упадёт в колодец, разве он не вытащит его немедленно, даже в субботу?»

⁶ Они ничего не могли на это ответить.

⁷ Заметив, как приглашённые выбирают себе почётные места, Он рассказал им притчу:

⁸ «Когда кто-то пригласит тебя на свадебный пир, не занимай почётное место. Возможно, пригласили кого-то более уважаемого, чем ты.

⁹ Тогда тот, кто пригласил вас обоих, подойдёт и скажет: „Уступи ему место“. И тебе придётся со стыдом пересесть на самое последнее.

¹⁰ Но когда тебя пригласят, иди и сядь на самое последнее место, чтобы хозяин, подойдя, мог сказать: „Друг, пересядь повыше!“ Тогда тебе окажут честь перед всеми, кто сидит с тобой за столом.

¹¹ Ведь каждый, кто возвышает себя, будет унижен, а кто смиряет себя, будет возвышен».

☆ 13:35 13:35 Псалмы 118:26

*

14:5 14:5 Другой вариант текста: «осёл» вместо «сын».

12 Пригласившему Его Он также сказал: «Когда устраиваешь обед или ужин, не зови друзей, братьев, родственников или богатых соседей. Иначе и они могут пригласить тебя в ответ и отблагодарить тебя.

13 А когда устраиваешь пир, зови бедных, увечных, хромых и слепых.

14 И будешь счастлив, потому что им нечем тебя отблагодарить. Тебя вознаградят при воскресении праведных».

15 Один из сидевших с Ним за столом услышал это и сказал: «Счастлив тот, кто будет пировать в Божьем Царстве!»

16 Иисус ответил: «Один человек устроил большой ужин и позвал многих.

17 Когда наступило время ужина, он послал слугу сказать приглашённым: „Приходите, всё уже готово“.

18 Но все, словно сговорившись, стали отказываться.

Первый сказал: „Я купил поле, и мне нужно пойти посмотреть его. Прошу меня извинить“.

19 Другой сказал: „Я купил пять пар волов и мне нужно пойти их опробовать. Прошу меня извинить“.

20 Ещё один сказал: „Я женился, поэтому не могу прийти“.

21 Слуга вернулся и передал всё господину. Тогда хозяин дома рассердился и сказал слуге: „Быстро выходи на улицы и в переулки города и приведи сюда бедных, увечных, слепых и хромых“.

22 Слуга сказал: „Господин, сделано, как ты приказал, но ещё есть место“.

23 Господин сказал: „Выходи на дороги и к изгородям и принуждай людей войти, чтобы мой дом наполнился.

24 Говорю вам: никто из тех приглашённых не попробует моего ужина. Ведь много званных, но мало избранных“».†

25 Вместе с Ним шло множество людей. Он повернулся и сказал им:

26 «Если кто приходит ко Мне и не пренебрегает‡ своим отцом, матерью, женой, детьми, братьями, сёстрами и даже собственной жизнью, он не может быть Моим учеником.

27 Кто не несёт своего креста и не идёт за Мной, не может быть Моим учеником.

28 Кто из вас, собираясь строить башню, не сядет сначала подсчитать расходы и выяснить, хватит ли ему средств закончить?

29 Иначе он заложит основание, а завершить не сможет, и все, кто это увидит, станут смеяться:

30 „Этот человек начал строить, а закончить не сумел!“

31 Или какой царь, отправляясь воевать с другим царём, не сядет сначала подумать, сможет ли он с десятью тысячами противостоять тому, кто идёт на него с двадцатью тысячами?

32 Если нет, то, пока другой ещё далеко, он пошлёт посольство просить об условиях мира.

33 Так и всякий из вас, кто не откажется от всего, что имеет, не может быть Моим учеником.

34 Соль хороша, но если она потеряет вкус, чем снова сделать её солёной?

† 14:24 14:24 В других вариантах текста нет слов: «Ведь много званных, но мало избранных». ‡ 14:26 14:26 Или: «не ненавидит своего отца, мать...».

35 Она не годится ни для земли, ни для навозной кучи — её выбрасывают. У кого есть уши, чтобы слышать, пусть слышит».

15

¹ Все сборщики налогов и грешники подходили к Нему послушать.

² Фарисеи и знатоки Писания роптали: «Он принимает грешников и ест с ними».

³ Он рассказал им такую притчу:

⁴ «Кто из вас, имея сто овец и потеряв одну, не оставит девяносто девять в пустыне и не пойдёт за потерянной, пока не найдёт её?

⁵ А найдя, с радостью взвалит её на плечи.

⁶ Вернувшись домой, он созовёт друзей и соседей и скажет: „Порадуйтесь со мной: я нашёл свою потерянную овцу!“

⁷ Говорю вам: так и на небесах одному покаявшемуся грешнику будут радоваться больше, чем девяносто девяти праведникам, которым покаяние не нужно.

⁸ Или какая женщина, у которой десять драхм^{*}, потеряв одну, не зажжёт светильник, не выметет дом и не станет старательно искать, пока не найдёт?

⁹ А найдя, созовёт подруг и соседок и скажет: „Порадуйтесь со мной: я нашла драхму, которую потеряла!“

¹⁰ Так, говорю вам, в присутствии ангелов Бога радуются одному грешнику, который кается».

¹¹ Он сказал: «У одного человека было два сына.

* 15:8 15:8 Драхма — монета, примерно равная дневной плате сельскохозяйственного работника.

12 Младший сказал отцу: „Отец, дай мне мою долю твоего имущества“. И отец разделил между ними своё имущество.

13 Вскоре младший сын собрал всё и уехал в далёкую страну. Там он растратил своё имущество, живя беспутно.

14 Когда он всё истратил, в той стране начался сильный голод, и он стал нуждаться.

15 Он пошёл и нанялся к одному из жителей той страны, а тот послал его на свои поля пасти свиней.

16 Ему хотелось набить живот стручками, которые ели свиньи, но никто ему ничего не давал.

17 Тогда, придя в себя, он сказал: „Сколько наёмных работников у моего отца едят хлеб вдоволь, а я здесь умираю от голода!

18 Встану, пойду к отцу и скажу: «Отец, я согрешил против неба и перед тобой.

19 Я больше не достоин называться твоим сыном. Прими меня как одного из своих наёмных работников»“.

20 Он встал и пошёл к отцу. Когда он был ещё далеко, отец увидел его, сжалился и побежал ему навстречу, бросился ему на шею и поцеловал его.

21 Сын сказал ему: „Отец, я согрешил против неба и перед тобой. Я больше не достоин называться твоим сыном“.

22 А отец сказал слугам: „Принесите лучшую одежду и оденьте его. Наденьте ему кольцо на палец и сандалии на ноги.

23 Приведите откормленного телёнка и зарежьте его. Будем есть и праздновать!

24 Ведь этот мой сын был мёртв и ожил, потерялся и нашёлся“. И они начали праздновать.

25 А старший сын был в поле. Когда он возвращался и подошёл к дому, то услышал музыку и пляску.

26 Он подозвал одного из слуг и спросил, что происходит.

27 Тот ответил: „Вернулся твой брат. Отец зарезал откормленного телёнка, потому что принял его назад живым и здоровым“.

28 Но старший рассердился и не хотел входить. Отец вышел и стал его упрашивать.

29 Он ответил отцу: „Вот сколько лет я тебе служу и ни разу не ослушался твоего приказа. Но ты ни разу не дал мне даже козы, чтобы я повеселился с друзьями.“

30 А когда пришёл этот твой сын, промотавший твоё имущество с проститутками, ты зарезал для него откормленного телёнка!“

31 Отец сказал: „Сынок, ты всегда со мной, и всё моё — твоё.“

32 Но нужно было праздновать и радоваться: этот твой брат был мёртв и ожил, потерялся и нашёлся“».

16

1 Ученикам Он также сказал: «У одного богача был управляющий. На него донесли хозяину, что он растрчивает его имущество.

2 Хозяин вызвал его и сказал: „Что я о тебе слышу? Отчитайся в своём управлении: больше ты не можешь быть управляющим“.

3 Управляющий подумал: „Что же мне делать? Господин лишает меня места. Копать у меня сил нет, просить милостыню стыдно.

4 Знаю, что сделаю, чтобы люди приняли меня в свои дома, когда меня отстранят от управления“.

5 Он стал вызывать к себе должников своего господина по одному. Первого спросил: „Сколько ты должен моему господину?“

6 Тот ответил: „Сто батов* масла“. Он сказал ему: „Возьми свою расписку, быстро садись и пиши: пятьдесят“.

7 Другого он спросил: „А ты сколько должен?“ Тот ответил: „Пшеницы — сто коров†“. Он сказал: „Возьми свою расписку и пиши: восемьдесят“.

8 Господин похвалил нечестного управляющего за то, что тот поступил разумно. Ведь дети этого мира в своём поколении разумнее детей света.

9 Говорю вам: приобретайте друзей с помощью неправедного богатства, чтобы, когда вас постигнет неудача, они приняли вас в вечные шатры.

10 Кто верен в самом малом, верен и во многом. Кто нечестен в самом малом, нечестен и во многом.

11 Поэтому, если вы не были верны в обращении с неправедным богатством, кто доверит вам истинное богатство?

12 И если вы не были верны в чужом, кто даст вам ваше?

13 Ни один слуга не может служить двум господам: либо он будет ненавидеть одного и любить другого, либо будет держаться одного и презирать другого. Вы не можете служить Богу и Маммоне»‡.

* **16:6 16:6** Бат — древняя мера объёма жидкости. † **16:7 16:7** Кор — древняя мера объёма сыпучих продуктов. ‡ **16:13 16:13** Маммона — богатство; здесь оно названо как господин, которому служат.

14 Всё это слышали и фарисеи, любившие деньги, и они насмехались над Ним.

15 Он сказал им: «Вы оправдываете себя перед людьми, но Бог знает ваши сердца. То, что высоко ценится у людей, отвратительно Богу.

16 Закон и пророки были до Иоанна. С тех пор возвещается добрая весть о Божьем Царстве, и каждый силой прорывается в него.

17 Но легче исчезнуть небу и земле, чем пропасть хоть одной крошечной чёрточке в законе.

18 Всякий, кто разводится с женой и женится на другой, совершает супружескую измену. И кто женится на разведённой женщине, совершает супружескую измену.

19 Жил один богатый человек. Он одевался в пурпур и тонкий лён и каждый день жил в роскоши.

20 А к его воротам принесли нищего по имени Лазарь, покрытого язвами.

21 Он хотел насытиться крошками, падавшими со стола богача. Приходили даже собаки и лизали его язвы.

22 Нищий умер, и ангелы отнесли его к груди Авраама. Богач тоже умер, и его похоронили.

23 Мучаясь в мире мёртвых[§], он поднял глаза и вдали увидел Авраама, а у его груди — Лазаря.

24 Он закричал: „Отец Авраам, сжался надо мной! Пошли Лазаря, пусть он смочит в воде кончик пальца и охладит мне язык: я страдаю в этом пламени!“

25 Но Авраам сказал: „Сын, вспомни: тебе при жизни достались блага, а Лазарю — беды. Теперь он здесь утешается, а ты страдаешь.

§ 16:23 16:23 Или: «в аду».

26 И кроме того, между нами и вами лежит огромная пропасть, так что желающие перейти отсюда к вам не могут этого сделать, и оттуда к нам никто не может перейти“.

27 Тот сказал: „Тогда прошу тебя, отец, пошли его в дом моего отца.“

28 У меня пять братьев. Пусть он предостережёт их, чтобы и они не попали в это место мучений“.

29 Авраам ответил: „У них есть Моисей и пророки. Пусть их слушают“.

30 Тот сказал: „Нет, отец Авраам! Если кто-нибудь из мёртвых придёт к ним, они покаются“.

31 Но Авраам ответил: „Если они не слушают Моисея и пророков, то не поверят, даже если кто-нибудь воскреснет из мёртвых“».

17

1 Он сказал ученикам: «Поводы споткнуться неизбежны, но горе тому, через кого они появляются!

2 Лучше было бы, чтобы ему повесили на шею мельничный жернов и бросили его в море, чем чтобы из-за него споткнулся один из этих малых.

3 Будьте осторожны. Если твой брат согрешит против тебя, укажи ему на это; если покается, прости его.

4 Даже если он семь раз за день согрешит против тебя и семь раз вернётся со словами: „Я каюсь“, — прости его».

5 Апостолы сказали Господу: «Прибавь нам веры».

6 Господь ответил: «Если бы у вас была вера с горчичное зерно, вы сказали бы этому

дереву-сикомору: „Вывись с корнем и пересадись в море!“ — и оно послушалось бы вас.

⁷ Кто из вас, имея слугу, который пашет или пасёт овец, скажет ему, когда тот вернётся с поля: „Скорее садись за стол“?

⁸ Разве не скажет он: „Приготовь мне ужин, оденься как следует и прислуживай, пока я ем и пью. А после поешь и попьёшь сам“?

⁹ Разве он поблагодарит слугу за то, что тот выполнил приказ? Думаю, нет.

¹⁰ Так и вы, исполнив всё, что вам велено, говорите: „Мы недостойные слуги. Мы сделали то, что должны были“».

¹¹ По дороге в Иерусалим Он проходил вдоль границы Самарии и Галилеи.

¹² Когда Он входил в одно селение, Его встретили десять прокажённых мужчин. Они остановились поодаль

¹³ и громко закричали: «Иисус, Наставник, сжался над нами!»

¹⁴ Увидев их, Он сказал: «Идите и покажитесь священникам». Пока они шли, они очистились.

¹⁵ Один из них, увидев, что исцелён, вернулся, громко прославляя Бога.

¹⁶ Он пал ниц к ногам Иисуса и благодарил Его. Это был самарянин.

¹⁷ Иисус сказал: «Разве не все десять очистились? Где же девять?»

¹⁸ Неужели никто не вернулся, чтобы прославить Бога, кроме этого чужеземца?»

¹⁹ И сказал ему: «Встань и иди. Твоя вера исцелила тебя».

20 Фарисеи спросили Его, когда придёт Божье Царство. Он ответил: «Божье Царство не приходит так, чтобы его можно было наблюдать.

21 Не скажут: „Вот оно здесь!“ или „Вот там!“ Ведь Божье Царство внутри вас».

22 Ученикам Он сказал: «Придут дни, когда вы захотите увидеть хотя бы один из дней Сына Человеческого, но не увидите.

23 Вам скажут: „Вот здесь!“ или „Вот там!“ Не отправляйтесь туда и не следуйте за ними.

24 Как молния, вспыхнув в одной части неба, освещает другую, так будет и Сын Человеческий в Свой день.

25 Но прежде Ему предстоит много страдать и быть отвергнутым этим поколением.

26 Как было во дни Ноя, так будет и во дни Сына Человеческого.

27 Ели, пили, женились и выходили замуж до того дня, когда Ной вошёл в ковчег. Потом пришёл потоп и погубил всех.

28 Так же было и во дни Лота: ели, пили, купали, продавали, сажали, строили.

29 Но в день, когда Лот вышел из Содома, с неба пролился дождь из огня и серы и погубил всех.

30 Так будет и в день, когда явится Сын Человеческий.

31 В тот день кто будет на крыше, пусть не спускается в дом за своими вещами. Так же и тот, кто будет в поле, пусть не возвращается назад.

32 Помните жену Лота!

33 Кто старается спасти свою жизнь, теряет её, а кто теряет жизнь, сохраняет её.

34 Говорю вам: в ту ночь двое будут в одной постели. Один будет взят, а другой оставлен.

35 Двое будут вместе молотить зерно. Один будет взят, а другой оставлен».

36 *

37 Они спросили Его: «Где, Господи?»

Он ответил: «Где тело, там соберутся и стервятники».

18

1 Он рассказал им и притчу о том, что нужно всегда молиться и не сдаваться:

2 «В одном городе был судья, который не боялся Бога и не уважал людей.

3 В том же городе жила вдова. Она часто приходила к нему и говорила: „Защити меня от моего противника!“

4 Какое-то время он не хотел, но потом сказал себе: „Хоть я и Бога не боюсь, и людей не уважаю,

5 но раз эта вдова не даёт мне покоя, я защищу её, иначе своими бесконечными приходами она меня изведёт“».

6 Господь сказал: «Послушайте, что говорит неправедный судья.

7 Разве Бог не отомстит за Своих избранных, взывающих к Нему днём и ночью, хотя Он и проявляет к ним терпение?

8 Говорю вам: Он быстро за них отомстит. Но когда придёт Сын Человеческий, найдёт ли Он веру на земле?»

9 Некоторым людям, которые были уверены в собственной праведности и презирали всех остальных, Он рассказал такую притчу:

* **17:36 17:36** В некоторых греческих рукописях добавлен стих: «Двое будут в поле: один будет взят, а другой оставлен».

10 «Два человека поднялись в храм помолиться. Один был фарисей, другой — сборщик налогов.

11 Фарисей встал и молился один: „Боже, благодарю Тебя, что я не такой, как остальные люди: вымогатели, неправедные, прелюбодеи, или даже как этот сборщик налогов.

12 Я пощусь дважды в неделю, отдаю десятую часть всего, что получаю“.

13 А сборщик налогов стоял вдали, не смея даже поднять глаза к небу, бил себя в грудь и говорил: „Боже, будь милостив ко мне, грешнику!“

14 Говорю вам: этот человек, а не тот, спустился домой оправданным перед Богом. Ведь каждый, кто возвышает себя, будет унижен, а кто смиряет себя, будет возвышен».

15 К Нему приносили и младенцев, чтобы Он прикоснулся к ним. Но ученики, увидев это, стали их отчитывать.

16 Иисус подозвал их и сказал: «Пускайте маленьких детей ко Мне и не мешайте им. Божье Царство принадлежит таким, как они.

17 Уверю вас: кто не примет Божье Царство, как маленький ребёнок, ни за что в него не войдёт».

18 Один начальник спросил Его: «Добрый Учитель, что мне сделать, чтобы унаследовать вечную жизнь?»

19 Иисус ответил: «Почему ты называешь Меня добрым? Никто не добр, кроме одного Бога.

20 Заповеди ты знаешь: „Не нарушай супружеской верности“, „Не совершай убийства“, „Не кради“, „Не давай ложных показаний“,

„Почитай отца и мать“».☆

21 Тот сказал: «Всё это я соблюдал с юности».

22 Услышав это, Иисус сказал: «Одного тебе ещё недостаёт: продай всё, что у тебя есть, и раздай бедным. Тогда у тебя будет сокровище на небесах. А потом приходи и следуй за Мной».

23 Тот, услышав это, сильно опечалился: он был очень богат.

24 Увидев, как он опечалился, Иисус сказал: «Как трудно тем, у кого есть богатство, войти в Божье Царство!

25 Легче верблюду пройти через игольное ушко, чем богатому войти в Божье Царство».

26 Слушавшие спросили: «Кто же тогда может спастись?»

27 Он ответил: «Невозможное для людей возможно для Бога».

28 Пётр сказал: «Вот мы оставили всё и пошли за Тобой».

29 Он ответил: «Уверяю вас: нет никого, кто оставил дом, жену, братьев, родителей или детей ради Божьего Царства

30 и не получит во много раз больше в нынешнее время, а в грядущем мире — вечную жизнь».

31 Отведя двенадцать в сторону, Он сказал: «Вот мы поднимаемся в Иерусалим. Всё написанное пророками о Сыне Человеческом исполнится.

32 Ведь Его выдадут неевреям, над Ним будут насмехаться, унижать Его и плевать в Него.

33 Его высекут и убьют, а на третий день Он воскреснет».

³⁴ Они ничего из этого не понимали. Смысл сказанного был скрыт от них, и они не понимали Его слов.

³⁵ Когда Он приближался к Иерихону, у дороги сидел слепой и просил милостыню.

³⁶ Услышав шум проходившей мимо толпы, он спросил, что происходит.

³⁷ Ему ответили: «Проходит Иисус Назарянин».

³⁸ Он закричал: «Иисус, Сын Давида, сжался надо мной!»

³⁹ Шедшие впереди велели ему замолчать, но он кричал ещё громче: «Сын Давида, сжался надо мной!»

⁴⁰ Иисус остановился и велел привести его к Нему. Когда тот подошёл, Он спросил:

⁴¹ «Чего ты хочешь? Что Мне сделать для тебя?»

Тот ответил: «Господи, чтобы я снова видел».

⁴² Иисус сказал: «Прозри. Твоя вера исцелила тебя».

⁴³ Он сразу прозрел и пошёл за Ним, прославляя Бога. Видя это, весь народ славил Бога.

19

¹ Войдя в Иерихон, Иисус проходил через город.

² Там был человек по имени Закхей, главный сборщик налогов. Он был богат.

³ Он старался увидеть, кто такой Иисус, но из-за толпы не мог: он был маленького роста.

⁴ Забравшись вперёд, он взобрался на дерево-сикомор, чтобы увидеть Его: Иисус должен был пройти там.

⁵ Когда Иисус подошёл к этому месту, Он поднял глаза, увидел его и сказал: «Закхей,

скорее спускайся: сегодня Мне нужно остановиться у тебя дома».

⁶ Тот поспешно спустился и с радостью принял Его.

⁷ Видя это, все роптали: «Он вошёл в дом грешника, чтобы остановиться у него».

⁸ Закхей встал и сказал Господу: «Вот, Господи, половину своего имущества я отдаю бедным. А если я у кого-нибудь что-то взыскал несправедливо, возвращаю вчетверо больше».

⁹ Иисус сказал ему: «Сегодня в этот дом пришло спасение, потому что и он — сын Авраама.

¹⁰ Ведь Сын Человеческий пришёл искать и спасти потерянное».

¹¹ Пока они слушали эти слова, Он продолжил говорить и рассказал притчу. Ведь Он был близко к Иерусалиму, а они думали, что Божье Царство вот-вот откроется.

¹² Поэтому Он сказал: «Один знатный человек отправился в далёкую страну, чтобы получить себе царство и вернуться.

¹³ Он позвал десять своих слуг, дал им десять мин^{*} и сказал: „Пускайте их в оборот, пока я не вернусь“.

¹⁴ Но его сограждане ненавидели его и отправили за ним посольство со словами: „Мы не хотим, чтобы этот человек царствовал над нами“.

¹⁵ Получив царство, он вернулся и велел позвать слуг, которым дал деньги, чтобы узнать, сколько они заработали, пустив деньги в оборот.

¹⁶ Первый пришёл и сказал: „Господин, твоя мина принесла ещё десять мин“.

* **19:13 19:13** Десять мин — больше трёхлетнего заработка сельскохозяйственного работника.

17 Он сказал: „Молодец, добрый слуга! Ты оказался верен в самом малом — получи власть над десятью городами“.

18 Второй пришёл и сказал: „Господин, твоя мина принесла пять мин“.

19 Он сказал и ему: „И ты будешь управлять пятью городами“.

20 Ещё один пришёл и сказал: „Господин, вот твоя мина. Я хранил её, завернув в платок:

21 я боялся тебя, потому что ты требовательный человек. Ты берёшь то, чего не клал, и жнёшь то, чего не сеял“.

22 Он ответил: „Твоими же словами буду судить тебя, злой слуга! Ты знал, что я требовательный человек, беру то, чего не клал, и жну то, чего не сеял“.

23 Почему же ты не положил мои деньги в банк? Тогда по возвращении я мог бы получить с них проценты“.

24 А стоявшим рядом он сказал: „Заберите у него мину и отдайте тому, у кого десять мин“.

25 Они сказали ему: „Господин, у него уже десять мин!“

26 „Говорю вам: всякому, у кого есть, будет дано ещё. А у того, у кого нет, отнимется даже то, что есть“.

27 А моих врагов, которые не хотели, чтобы я царствовал над ними, приведите сюда и убейте передо мной“».

28 Сказав это, Иисус пошёл впереди, поднимаясь в Иерусалим.

29 Когда Он подошёл к Вифсфагии† и Вифании, к горе, называемой Масличной, Он послал двух учеников

† 19:29 19:29 Другой вариант названия: «Вифагия».

³⁰ и сказал: «Идите в селение напротив. Войдя туда, вы найдёте привязанного ослёнка, на которого ещё никто не садился. Отвяжите и приведите его.

³¹ Если кто спросит: „Зачем вы его отвязываете?“ — ответьте: „Он нужен Господу“».

³² Посланные пошли и нашли всё так, как Он им сказал.

³³ Когда они отвязывали ослёнка, хозяева спросили: «Зачем вы отвязываете ослёнка?»

³⁴ Они ответили: «Он нужен Господу».

³⁵ Они привели его к Иисусу, накинули на ослёнка свои плащи и посадили Иисуса на них.

³⁶ Пока Он ехал, они расстилали на дороге свои плащи.

³⁷ Когда Он приблизился к спуску с Масличной горы, всё множество учеников стало радостно и громко славить Бога за все чудеса, которые они видели:

³⁸ «Благословен Царь, приходящий во имя Господа! ☆ Мир на небе и слава в вышине!»

³⁹ Некоторые фарисеи из толпы сказали Ему: «Учитель, одёрни Своих учеников!»

⁴⁰ Он ответил: «Говорю вам: если они умолкнут, закричат камни».

⁴¹ Подойдя ближе и увидев город, Он заплакал о нём

⁴² и сказал: «О, если бы и ты сегодня знал, что принесёт тебе мир! Но теперь это скрыто от твоих глаз.

⁴³ Придут для тебя дни, когда враги возведут против тебя заграждение, окружают тебя и сожмут со всех сторон.

⁴⁴ Они повергнут на землю тебя и твоих детей, живущих в тебе, и не оставят камня на камне, потому что ты не распознал время, когда к тебе пришли».

⁴⁵ Войдя в храм, Он стал выгонять оттуда покупателей и продавцов,

⁴⁶ говоря им: «Написано: „Мой дом — дом молитвы“, ☆ — а вы сделали из него „логово разбойников“!» ☆

⁴⁷ Каждый день Он учил в храме. Старшие священники, знатоки Писания и влиятельные люди народа искали, как Его погубить,

⁴⁸ но не находили, что предпринять: весь народ ловил каждое Его слово.

20

¹ Однажды, когда Он учил народ в храме и возвещал добрую весть, к Нему подошли священники* и знатоки Писания со старейшинами.

² Они спросили: «Скажи нам, какой властью Ты это делаешь? Или кто даёт Тебе эту власть?»

³ Он ответил: «И Я задам вам вопрос. Скажите:

⁴ крещение Иоанна было с неба или от людей?»

⁵ Они стали рассуждать между собой: «Если скажем: „С неба“, — Он спросит: „Почему вы ему не поверили?“

⁶ А если скажем: „От людей“, — весь народ побьёт нас камнями: люди уверены, что Иоанн был пророком».

⁷ Они ответили, что не знают, откуда оно было.

☆ 19:46 19:46 Исаия 56:7 ☆ 19:46 19:46 Иеремия 7:11 * 20:1
20:1 В другом варианте текста: «старшие священники».

8 Иисус сказал: «Тогда и Я не скажу вам, какой властью это делаю».

9 Он начал рассказывать народу притчу: «Человек посадил виноградник, сдал его в аренду земледельцам и надолго уехал в другую страну.

10 В положенное время он послал к арендаторам слугу получить свою долю плодов виноградника. Но арендаторы избили его и отослали ни с чем.

11 Он послал другого слугу, но и его избили, унизили и отослали ни с чем.

12 Послал третьего — того изранили и вышвырнули вон.

13 Хозяин виноградника сказал: „Что мне делать? Пошлю своего любимого сына. Может быть, увидев его, они отнесутся с уважением“.

14 Но арендаторы, увидев его, стали рассуждать между собой: „Это наследник! Давайте убьём его, чтобы наследство досталось нам“.

15 Они выбросили его из виноградника и убили. Что же сделает с ними хозяин виноградника?

16 Он придёт, погубит этих арендаторов и отдаст виноградник другим».

Услышав это, они сказали: «Пусть такого никогда не будет!»

17 Он посмотрел на них и сказал: «Что же тогда означает написанное:

„Камень, отвергнутый строителями,
стал главным угловым камнем“?☆

18 Каждый, кто упадёт на этот камень, разобьётся на куски,
а на кого он упадёт, того раздавит в прах».

19 Старшие священники и знатоки Писания хотели схватить Его в тот же час, но боялись народа. Они поняли, что Он рассказал эту притчу против них.

20 Они следили за Ним и подослали людей, притворявшихся праведными, чтобы поймать Его на слове и отдать Его во власть правителя.

21 Те спросили: «Учитель, мы знаем, что Ты говоришь и учишь правильно, никому не отдаёшь предпочтения, а по-настоящему учишь Божьему пути.

22 Позволено ли нам платить налог кесарю или нет?»

23 Но Он распознал их хитрость и сказал:
«Зачем вы Меня испытываете?»

24 Покажите Мне динарий. Чьё на нём изображение и надпись?»

Они ответили: «Кесаря».

25 Он сказал: «Тогда отдайте кесарю то, что принадлежит кесарю, а Богу — то, что принадлежит Богу».

26 Им не удалось поймать Его на слове перед народом. Поражённые Его ответом, они замолчали.

27 К Нему подошли некоторые саддукеи, отрицающие воскресение.

28 Они спросили: «Учитель, Моисей написал нам: если чей-то брат умрёт, оставив жену, но не оставив детей, то его брат должен взять эту женщину в жёны и продолжить род своего брата.

29 Было семь братьев. Первый женился и умер бездетным.

30 Второй взял её в жёны и тоже умер бездетным.

31 Третий женился на ней, и так все семеро умерли, не оставив детей.

32 После умерла и женщина.

33 Так чьей женой она будет при воскресении? Ведь все семеро были на ней женаты».

34 Иисус ответил: «Дети нынешней эпохи женятся и выходят замуж.

35 А те, кого признают достойными достичь той эпохи и воскресения из мёртвых, не женятся и не выходят замуж.

36 Ведь они уже не могут умереть: они подобны ангелам и являются детьми Бога, будучи детьми воскресения.

37 А то, что мёртвые воскресают, показал и Моисей в рассказе о кусте, когда назвал Господа „Богом Авраама, Богом Исаака и Богом Иакова“.[☆]

38 Он Бог живых, а не мёртвых, потому что для Него все живы».

39 Некоторые знатоки Писания ответили: «Учитель, Ты хорошо сказал».

40 Больше они не осмеливались задавать Ему вопросы.

41 Он спросил их: «Почему говорят, что Христос — сын Давида?

42 Сам Давид говорит в книге Псалмов: „Господь сказал моему Господу:

«Сядь по правую руку от Меня,

43 пока Я не сделаю Твоих врагов подножием для Твоих ног»“.[☆]

44 Итак, Давид называет Его Господом. Как же Он его сын?»

45 При всём народе Он сказал Своим ученикам:

46 «Остерегайтесь тех знатоков Писания, которые любят расхаживать в длинных одеждах, любят приветствия на рыночных площадях,

почётные места в синагогах и лучшие места на пирах.

⁴⁷ Они пожирают дома вдов, а напоказ подолгу молятся. Их ждёт более суровое осуждение».

21

¹ Подняв глаза, Иисус увидел богатых людей, опускавших свои дары в храмовую сокровищницу.

² Он увидел и бедную вдову, которая положила две мелкие медные монеты.*

³ Он сказал: «По правде говорю вам: эта бедная вдова положила больше всех.

⁴ Все они приносили Богу дары от своего избытка, а она при своей бедности положила всё, что у неё было на жизнь».

⁵ Некоторые говорили о храме, о том, как он украшен прекрасными камнями и приношениями. Иисус сказал:

⁶ «Придут дни, когда из всего, что вы здесь видите, не останется камня на камне: всё будет разрушено».

⁷ Они спросили: «Учитель, когда же это произойдёт? По какому знаку мы узнаем, что это вот-вот случится?»

⁸ Он ответил: «Смотрите, чтобы вас не ввели в заблуждение. Многие придут под Моим именем и будут говорить: „Это Я!“† — и: „Время приблизилось!“ Не следуйте за ними.

⁹ Когда услышите о войнах и волнениях, не пугайтесь. Всё это должно произойти прежде, но конец наступит не сразу».

* **21:2 21:2** Буквально: «две лепты». Это около одного процента дневного заработка сельскохозяйственного работника. † **21:8 21:8** Или: «Я ЕСМЬ».

10 И продолжил: «Народ восстанет против народа, и царство — против царства.

11 В разных местах будут сильные землетрясения, голод и эпидемии, страшные явления и великие знаки с неба.

12 Но до всего этого вас схватят и станут преследовать: вас будут выдавать в синагоги, заключать в тюрьмы и приводить к царям и правителям из-за Моего имени.

13 Это даст вам возможность свидетельствовать.

14 Поэтому твёрдо решите не обдумывать заранее свою защиту:

15 Я дам вам слова и мудрость, которым ни один из ваших противников не сможет ни противостоять, ни возразить.

16 Вас будут предавать даже родители, братья, родственники и друзья. Некоторых из вас предадут смерти.

17 Все будут ненавидеть вас из-за Моего имени.

18 Но ни один волос с вашей головы не погибнет.

19 Своей стойкостью вы обретёте жизнь.

20 Когда увидите Иерусалим, окружённый войсками, знайте: близко его опустошение.

21 Тогда те, кто в Иудее, пусть бегут в горы; кто в самом городе, пусть выйдет из него; а кто за городом, пусть в него не входит.

22 Это дни возмездия, чтобы исполнилось всё написанное.

23 Горе беременным и кормящим в те дни! На земле будет великое бедствие и гнев на этот народ.

24 Они падут от меча и будут уведены в плен ко всем народам. Иерусалим будет топтать неевреи, пока не завершатся времена неевреев.

25 Будут знаки в солнце, луне и звёздах, а на земле народы охватит тревога и растерянность от рёва моря и волн.

26 Люди будут лишаться чувств от страха и ожидания того, что надвигается на мир: силы небес поколеблются.

27 Тогда увидят Сына Человеческого, приходящего в облаке с силой и великой славой.

28 Когда это начнёт происходить, взгляните вверх и поднимите головы: ваше избавление близко».

29 Он рассказал им притчу: «Посмотрите на смоковницу и на все деревья.

30 Когда они распускаются, вы сами видите это и знаете, что лето уже близко.

31 Так и вы: когда увидите, что это происходит, знайте — Божье Царство близко.

32 Уверю вас: это поколение не пройдёт, пока всё не исполнится.

33 Небо и земля пройдут, но Мои слова никогда не пройдут.

34 Будьте внимательны к себе: пусть ваши сердца не отягчаются разгулом, пьянством и житейскими заботами, чтобы тот день не застал вас внезапно.

35 Ведь тот день наступит, как ловушка, всех живущих по всей земле.

36 Поэтому всегда бодрствуйте и молитесь, чтобы вас сочли достойными избежать всего, что произойдёт, и предстать перед Сыном Человеческим».

37 Каждый день Иисус учил в храме, а каждую ночь уходил на гору, называемую Масличной, и ночевал там.

38 Рано утром весь народ приходил к Нему в храм, чтобы слушать Его.

22

¹ Приближался праздник Пресных хлебов, называемый Пасхой.

² Старшие священники и знатоки Писания искали способ убить Иисуса, потому что боялись народа.

³ В Иуду, прозванного Искаротом, одного из двенадцати, вошёл Сатана.

⁴ Иуда пошёл и поговорил со старшими священниками и начальниками стражи о том, как выдать Его им.

⁵ Они обрадовались и согласились дать ему деньги.

⁶ Он согласился и стал искать удобного случая выдать Его, когда рядом не будет толпы.

⁷ Настал день Пресных хлебов, когда нужно было принести пасхальную жертву.

⁸ Иисус послал Петра и Иоанна со словами: **«Идите и приготовьте нам пасхальную трапезу».**

⁹ Они спросили: «Где Ты хочешь, чтобы мы приготовили?»

¹⁰ Он ответил: **«Когда войдёте в город, вам встретится человек с кувшином воды. Следуйте за ним в дом, куда он войдёт.**

11 Скажите хозяину дома: „Учитель спрашивает тебя: «Где гостевая комната, в которой Я мог бы есть пасхальную трапезу с Моими учениками?»“

12 Он покажет вам большую обставленную комнату наверху. Там и приготовьте».

¹³ Они пошли, нашли всё так, как Он им сказал, и приготовили пасхальную трапезу.

¹⁴ Когда настал час, Он расположился за столом с двенадцатью апостолами.

15 Он сказал им: «Как сильно Я желал есть с вами эту пасхальную трапезу прежде Моих страданий!

16 Говорю вам: больше Я не буду есть её, пока она не исполнится в Божьем Царстве».

17 Приняв чашу и поблагодарив, Он сказал: «Возьмите и разделите между собой.

18 Говорю вам: отныне Я не буду пить от плода виноградной лозы, пока не придёт Божье Царство».

19 Затем Он взял хлеб, поблагодарил, разломил и дал им со словами: «Это Моё тело, отдаваемое за вас. Делайте это в память обо Мне».

20 Так же после ужина Он взял чашу и сказал: «Эта чаша — новый завет в Моей крови, проливаемой за вас.

21 Но вот рука того, кто предаёт Меня, — со Мной за столом.

22 Сын Человеческий идёт, как было определено, но горе тому человеку, через которого Его предадут!»

23 Они начали спрашивать друг друга, кто же из них это сделает.

24 Возник среди них и спор о том, кого из них считают самым великим.

25 Он сказал им: «Цари народов господствуют над ними, а тех, кто властвует над ними, называют благодетелями.

26 Но у вас пусть будет иначе: кто среди вас больше, пусть станет как младший, а тот, кто руководит, — как тот, кто служит.

27 Кто больше: тот, кто сидит за столом, или тот, кто прислуживает? Разве не тот, кто сидит за столом? А Я среди вас как тот, кто служит.

28 Вы оставались со Мной в Моих испытаниях.

29 И Я передаю вам царство, как Мой Отец передал Мне,

30 чтобы вы ели и пили за Моим столом в Моём Царстве. Вы будете сидеть на престолах и судить двенадцать колен Израиля».

31 Господь сказал: «Симон, Симон! Сатана просил отдать ему всех вас, чтобы просеять, как пшеницу.

32 Но Я молился о тебе, чтобы твоя вера не иссякла. А ты, когда вернёшься, укрепи своих братьев» *.

33 Он сказал Ему: «Господи, я готов пойти с Тобой и в тюрьму, и на смерть!»

34 Иисус ответил: «Говорю тебе, Пётр: сегодня не пропоёт петух, пока ты трижды не скажешь, что не знаешь Меня».

35 Он спросил их: «Когда Я послал вас без кошелька, сумки и сандалий, не было ли у вас в чём-нибудь недостатка?»

Они ответили: «Ни в чём».

36 Тогда Он сказал: «А теперь у кого есть кошелёк, пусть возьмёт его, и сумку тоже. А у кого нет, пусть продаст свой плащ и купит меч.

37 Говорю вам: во Мне ещё должно исполниться написанное: „Его причислили к преступникам“.☆ Ведь то, что касается Меня, исполняется».

38 Они сказали: «Господи, вот здесь два меча».

Он ответил: «Достаточно».

39 Он вышел и, по Своему обыкновению, отправился на Масличную гору. Ученики пошли за Ним.

40 Придя на место, Он сказал им: «Молитесь, чтобы не войти в искушение».

* 22:32 22:32 Возможно также: «братьев и сестёр». ☆ 22:37 22:37

⁴¹ Он отошёл от них примерно на расстояние броска камня, опустился на колени и молился.

⁴² Он говорил: «Отец, если Ты желаешь, удали от Меня эту чашу. Но пусть исполнится не Моя воля, а Твоя».

⁴³ Ему явился ангел с неба и укреплял Его.

⁴⁴ В тяжкой муке Он молился ещё усерднее. Его пот стал подобен крупным каплям крови, падающим на землю.

⁴⁵ Поднявшись от молитвы, Он подошёл к ученикам и увидел, что они уснули от печали.

⁴⁶ Он сказал им: «Почему вы спите? Встаньте и молитесь, чтобы не войти в искушение».

⁴⁷ Пока Он ещё говорил, появилась толпа. Впереди шёл Иуда, один из двенадцати. Он приблизился к Иисусу, чтобы поцеловать Его.

⁴⁸ Но Иисус сказал ему: «Иуда, поцелуем предаёшь Сына Человеческого?»

⁴⁹ Те, кто был рядом с Ним, увидели, к чему идёт дело, и спросили: «Господи, ударить мечом?»

⁵⁰ Один из них ударил слугу первосвященника и отсек ему правое ухо.

⁵¹ Но Иисус ответил: «Позвольте Мне хотя бы это сделать». Он прикоснулся к уху слуги и исцелил его.

⁵² Иисус сказал пришедшим против Него старшим священникам, начальникам храмовой стражи и старейшинам: «Вы вышли с мечами и дубинками, словно против разбойника?»

⁵³ Каждый день Я был с вами в храме, и вы не поднимали на Меня руки. Но теперь ваш час и власть тьмы».

⁵⁴ Они схватили Его, увели и привели в дом первосвященника. Пётр же шёл следом поодаль.

⁵⁵ Посреди двора развели огонь и сели вокруг. Пётр сел среди них.

⁵⁶ Служанка увидела его, сидевшего у огня, пристально посмотрела и сказала: «И он был с Ним».

⁵⁷ Пётр отрёкся от Иисуса, сказав: «Женщина, я Его не знаю».

⁵⁸ Вскоре другой человек, увидев его, сказал: «Ты тоже из них!»

Но Пётр ответил: «Нет, человек, я не из них!»

⁵⁹ Примерно через час ещё один стал уверенно утверждать: «Точно, и он был с Ним! Ведь он галилеянин».

⁶⁰ Пётр ответил: «Человек, я не понимаю, о чём ты говоришь!» И тут же, пока он ещё говорил, пропел петух.

⁶¹ Господь обернулся и посмотрел на Петра. Пётр вспомнил, что Господь сказал ему: «**Прежде чем пропоёт петух, ты трижды отречёшься от Меня**».

⁶² Выйдя, он горько заплакал.

⁶³ Люди, державшие Иисуса, насмехались над Ним и били Его.

⁶⁴ Завязав Ему глаза, они били Его по лицу и спрашивали: «Пророчествуй! Кто Тебя ударил?»

⁶⁵ И много другого они говорили против Него, оскорбляя Его.

⁶⁶ На рассвете собрался совет старейшин народа — старшие священники и знатоки Писания. Они привели Его на заседание своего совета

⁶⁷ и сказали: «Если Ты Христос, скажи нам».

Он ответил: «**Если скажу, вы не поверите,**

⁶⁸ **а если спрошу, вы ни за что не ответите Мне и не отпустите.**

69 Отныне Сын Человеческий будет сидеть по правую руку Божьей силы».

70 Все спросили: «Значит, Ты Сын Божий?»

Он ответил: **«Вы говорите это, потому что Я — Сын Божий».**

71 Они сказали: «Зачем нам ещё свидетельство? Мы сами слышали из Его уст!»

23

1 Все собравшиеся поднялись и повели Его к Пилату.

2 Они стали обвинять Его: «Мы обнаружили, что Он развращает народ, запрещает платить налоги кесарю и говорит, что Сам Он Христос, царь».

3 Пилат спросил: «Ты Царь иудеев?»

Он ответил: **«Так ты говоришь».**

4 Пилат сказал старшим священникам и народу: «Я не нахожу оснований для обвинения этого человека».

5 Но они настаивали: «Он будоражит народ Своим учением по всей Иудее, начиная с Галилеи и до этого места».

6 Услышав о Галилее, Пилат спросил, не галилеянин ли этот человек.

7 Узнав, что Он из области, подвластной Ироду, Пилат отослал Его к Ироду, который в те дни тоже был в Иерусалиме.

8 Ирод очень обрадовался, увидев Иисуса. Он давно хотел Его увидеть, потому что много слышал о Нём, и надеялся увидеть какое-нибудь чудо, совершенное Им.

9 Он задавал Ему множество вопросов, но Иисус не отвечал.

10 Старшие священники и знатоки Писания стояли рядом и яростно обвиняли Его.

11 Ирод со своими воинами унизил Его и осмеел. Они нарядили Его в роскошную одежду и отослали обратно к Пилату.

12 В тот самый день Ирод и Пилат подружились, хотя прежде враждовали друг с другом.

13 Пилат созвал старших священников, начальников и народ

14 и сказал: «Вы привели ко мне этого человека как того, кто развращает народ. Но вот я допросил Его при вас и не нашёл в Нём оснований для тех обвинений, которые вы выдвигаете.

15 Не нашёл и Ирод, ведь я посылал вас к нему. Он не совершил ничего, заслуживающего смерти.

16 Поэтому я накажу Его и отпущу».

17 На праздник он должен был освободить для них одного заключённого.*

18 Но все разом закричали: «Долой Его! Отпусти нам Варавву!»

19 Варавва был брошен в тюрьму за мятеж, произошедший в городе, и за убийство.

20 Пилат снова заговорил с ними, желая отпустить Иисуса.

21 Но они кричали: «Распни! Распни Его!»

22 В третий раз он сказал: «За что? Какое зло Он сделал? Я не нашёл в Нём преступления, заслуживающего смерти. Я накажу Его и отпущу».

23 Но они громко и настойчиво требовали распять Его. Их голоса и голоса старших священников взяли верх.

24 Пилат решил исполнить их требование.

* 23:17 23:17 В другом варианте текста этот стих отсутствует.

25 Он отпустил того, кто был заключён за мятеж и убийство и кого они просили, а Иисуса отдал на их волю.

26 Когда Его уводили, схватили некоего Симона из Кирены, шедшего из-за города, и возложили на него крест, чтобы он нёс его за Иисусом.

27 За Ним шло множество народа, в том числе женщины, которые плакали о Нём и оплакивали Его.

28 Иисус повернулся к ним и сказал: «Дочери Иерусалима, не плачьте обо Мне. Плачьте о себе и своих детях.

29 Придут дни, когда скажут: „Счастливы бесплодные, утробы, не рождавшие, и груди, не кормившие!“

30 Тогда станут говорить горам: „Упадите на нас!“ — и холмам: „Скройте нас!“[☆]

31 Ведь если так поступают с зелёным деревом, что будет с сухим?»

32 Вместе с Ним вели на казнь и двух других людей — преступников.

33 Когда пришли на место, называемое «Череп», там Его распяли вместе с преступниками: одного — справа, другого — слева.

34 Иисус сказал: «Отец, прости их: они не знают, что делают».

Его одежду разделили между собой, бросая жребий.

35 Народ стоял и смотрел. Начальники вместе с народом тоже насмехались над Иисусом: «Других спасал! Пусть спасёт Себя, если Он — Христос Божий, избранный Богом!»

36 Воины тоже издевались над Ним, подходили, предлагали Ему уксус

³⁷ и говорили: «Если Ты Царь иудеев, спаси Себя!»

³⁸ Над Ним была и надпись на греческом, латинском и еврейском языках: «ЭТО ЦАРЬ ИУДЕЕВ».

³⁹ Один из распятых преступников оскорблял Его: «Если Ты Христос, спаси Себя и нас!»

⁴⁰ Но другой ответил ему с упрёком: «Ты даже Бога не боишься, хотя и сам приговорён к тому же?»

⁴¹ Нас-то осудили справедливо: мы получаем по заслугам. А этот человек ничего дурного не сделал».

⁴² И сказал Иисусу: «Господи, вспомни обо мне, когда придёшь в Своё Царство».

⁴³ Иисус ответил: **«Уверю тебя: сегодня ты будешь со Мной в раю».**

⁴⁴ Было около шестого часа[†]. Тьма покрыла всю землю и длилась до девятого часа.[‡]

⁴⁵ Солнце померкло, и храмовая завеса разорвалась надвое.

⁴⁶ Иисус громко воскликнул: **«Отец, в Твои руки Я вверяю Мой дух!»** Сказав это, Он испустил последний вздох.

⁴⁷ Увидев случившееся, сотник прославил Бога и сказал: «Несомненно, этот человек был праведен».

⁴⁸ Все люди, собравшиеся на это зрелище, увидев произошедшее, возвращались домой, ударяя себя в грудь.

⁴⁹ А все Его знакомые и женщины, пришедшие с Ним из Галилеи, стояли поодаль и смотрели на это.

[†] **23:44 23:44** Шестой час — примерно полдень; часы считали от восхода солнца. [‡] **23:44 23:44** Девятый час — примерно три часа дня.

⁵⁰ Был там человек по имени Иосиф, член совета, человек добрый и праведный.

⁵¹ Он не согласился с их решением и поступком. Он был из Аримафеи, иудейского города, и тоже ждал Божьего Царства.

⁵² Он пришёл к Пилату и попросил тело Иисуса.

⁵³ Он снял его, обернул льняным полотном и положил Иисуса в высеченную в камне гробницу, где ещё никого не хоронили.

⁵⁴ Это был день подготовки к субботе, и она приближалась.

⁵⁵ Женщины, пришедшие с Ним из Галилеи, последовали за Иосифом, увидели гробницу и то, как положили тело Иисуса.

⁵⁶ Вернувшись, они приготовили пряности и благовонные масла. В субботу они отдыхали, соблюдая заповедь.

24

¹ В первый день недели, на самом рассвете, женщины и ещё некоторые люди пришли к гробнице, неся приготовленные пряности.

² Они нашли камень отваленным от гробницы,

³ вошли внутрь, но не нашли тела Господа Иисуса.

⁴ Они были в полном недоумении, и вдруг рядом с ними предстали двое мужчин в сияющей одежде.

⁵ Испуганные женщины склонили лица к земле.

Мужчины спросили: «Зачем вы ищете живого среди мёртвых?

⁶ Его здесь нет, Он воскрес. Вспомните, что Он говорил вам ещё в Галилее:

⁷ Сын Человеческий должен быть выдан в руки грешных людей и распят, а на третий день — воскреснуть».

⁸ Они вспомнили Его слова,

⁹ вернулись от гробницы и рассказали обо всём одиннадцати ученикам и всем остальным.

¹⁰ Это были Мария Магдалина, Иоанна и Мария, мать Иакова. Вместе с ними об этом рассказывали апостолам и другие женщины.

¹¹ Но тем их слова показались вздором, и они не поверили.

¹² Пётр же поднялся и побежал к гробнице. Наклонившись и заглянув внутрь, он увидел только лежащие льняные полосы. Он вернулся домой, удивляясь случившемуся.

¹³ В тот же день двое из них шли в селение под названием Эммаус, в шестидесяти стадиях* от Иерусалима.

¹⁴ Они беседовали обо всём, что произошло.

¹⁵ Пока они разговаривали и обсуждали это, Сам Иисус приблизился и пошёл вместе с ними.

¹⁶ Но их глазам было не дано узнать Его.

¹⁷ Он спросил: «О чём вы говорите на ходу, такие печальные?»

¹⁸ Один из них, по имени Клеопа, ответил: «Неужели Ты единственный приезжий в Иерусалиме, который не знает, что произошло там в эти дни?»

¹⁹ Он спросил: «Что именно?»

Они сказали: «То, что случилось с Иисусом Назарянином. Он был пророком, сильным и делом, и словом перед Богом и всем народом.

* 24:13 24:13 Шестидесят стадиев — около 11 километров.

20 Старшие священники и наши начальники выдали Его, чтобы Его осудили на смерть, и распяли.

21 А мы надеялись, что именно Он избавит Израиль. И ко всему этому сегодня уже третий день, как это произошло.

22 К тому же некоторые из наших женщин нас поразили. Рано утром они пришли к гробнице,

23 не нашли Его тела и вернулись с рассказом, что им ещё и явились в видении ангелы, которые сказали, что Он жив.

24 Некоторые из наших пошли к гробнице и нашли там всё так, как рассказали женщины, но Его самого не видели».

25 Он сказал им: «Неразумные! Как же ваши сердца медлят поверить всему, что сказали пророки!

26 Разве Христос не должен был перенести все эти страдания и войти в Свою славу?»

27 Начав с Моисея и всех пророков, Он объяснил им всё, что говорилось о Нём во всём Писании.

28 Они приблизились к селению, куда шли, а Он сделал вид, что идёт дальше.

29 Но они уговаривали Его: «Останься с нами: уже вечереет, день на исходе».

Он вошёл, чтобы остаться с ними.

30 Когда Он расположился с ними за столом, то взял хлеб и поблагодарил. Разломив его, Он стал давать им.

31 Тогда их глаза открылись, и они узнали Его. Но Он исчез у них из виду.

32 Они сказали друг другу: «Разве не горели наши сердца, когда Он говорил с нами по дороге и раскрывал нам Писание?»

33 В тот же час они поднялись и вернулись в Иерусалим. Там они застали одиннадцать учеников, собравшихся вместе, и тех, кто был с ними.

34 Те говорили: «Господь действительно воскрес и явился Симону!»

35 Они тоже рассказали о случившемся по дороге и о том, как узнали Его, когда Он преломлял хлеб.

36 Пока они говорили, Сам Иисус встал среди них и сказал: «**Мир вам**».

37 Их охватил ужас: они решили, что увидели духа.

38 Он сказал им: «**Почему вы встревожены? Почему в ваших сердцах возникают сомнения?**

39 Посмотрите на Мои руки и ноги: это действительно Я. Прикоснитесь ко Мне и посмотрите: у духа нет плоти и костей, а у Меня, как вы видите, есть».

40 Сказав это, Он показал им руки и ноги.

41 Они от радости всё ещё не верили и удивлялись. Он спросил: «**Есть ли у вас здесь что-нибудь поесть?**»

42 Они дали Ему кусок жареной рыбы и немного мёда в сотах.

43 Он взял и съел у них на глазах.

44 Он сказал: «**Вот что Я говорил вам, когда ещё был с вами: должно исполниться всё написанное обо Мне в законе Моисея, у пророков и в псалмах**».

45 Тогда Он открыл их умы для понимания Писания.

46 Он сказал: «**Так написано, и так нужно было Христу пострадать и на третий день воскреснуть из мёртвых,**

⁴⁷ а во имя Его должно возвещаться всем народам покаяние и прощение грехов, начиная с Иерусалима.

⁴⁸ Вы свидетели этого.

⁴⁹ Вот Я посылаю на вас обещанное Моим Отцом. Но оставайтесь в городе Иерусалиме, пока не будете облечены силой свыше».

⁵⁰ Он вывел их из города и довёл до Вифании, поднял руки и благословил их.

⁵¹ Благословляя их, Он отделился от них и был вознесён на небо.

⁵² Они поклонились Ему и с великой радостью вернулись в Иерусалим,

⁵³ где постоянно находились в храме, восхваляя и благословляя Бога. Аминь.

Библия свободы
The Holy Bible in Russian, Freedom Bible translation
Священное Писание на русском языке, перевод
«Библия Свободы»

Public Domain

Language: Русский (Russian)

2026-10-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Oct 2026 from source
files dated 27 Oct 2026

61bb274b-5d25-56f9-8c14-415cc3252557